

HSD 600 Profi

HSD 700 Profi

DE

Gebrauchsanweisung

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

GB

Operating Instructions

Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

NL

Gebruiksaanwijzing

Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

IT

Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES

Instrucciones de Manejo

¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puerta en marcha!

PT

Instruções de Serviço

Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάσετε τις οδηγίες χειρισμού!

NO

Bruksanvisning

Les bruksanvisningen før bruk!

DK

Brugsanvisning

Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

SE

Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen före användning!

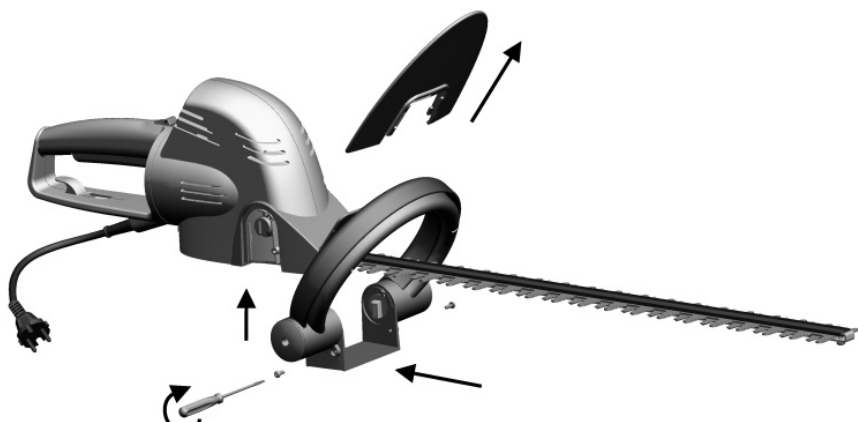
FI

Käyttöohjeet

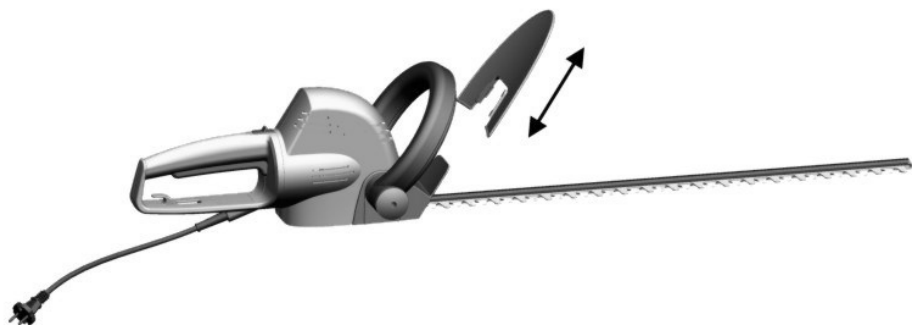
Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!



1



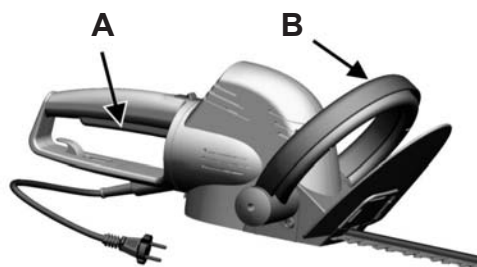
2



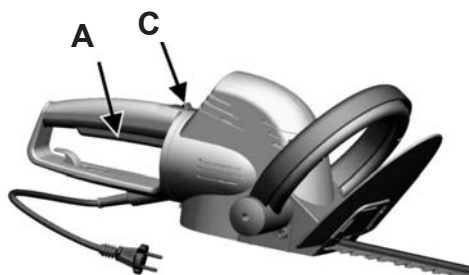
3



4



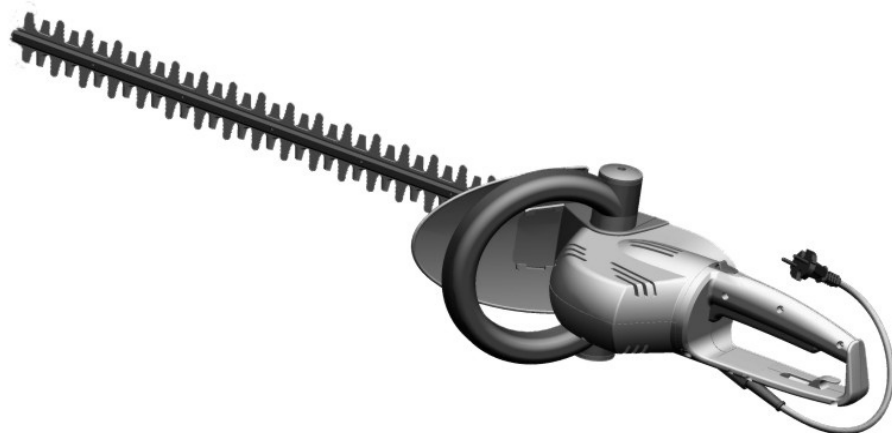
5



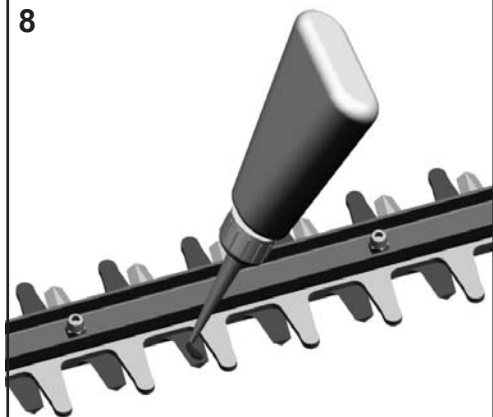
6



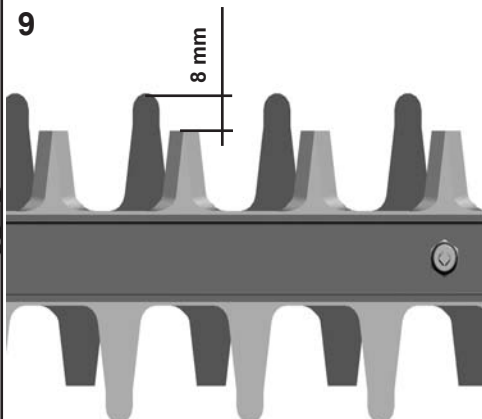
7



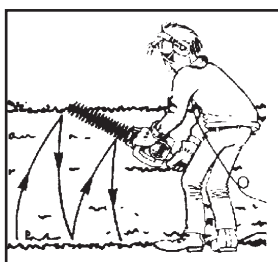
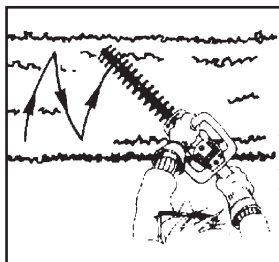
8



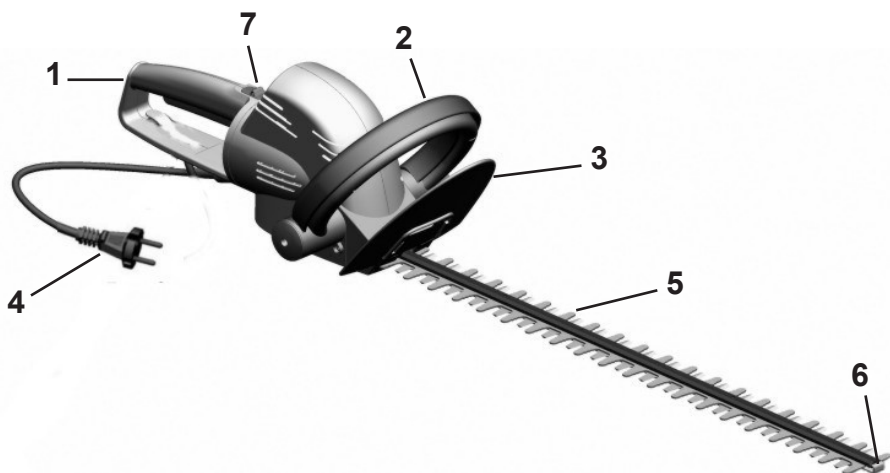
9



10



11



DE

- 1+2 Drehgriff (1) und Bügelgriff (2) mit Sicherheitsschalter
- 3 Schutzschild
- 4 Netzleitung mit Stecker
- 5 Sicherheitsmesserbalken
- 6 Anstoßschutz
- 7 Verriegelung Drehgriff

GB

- 1+2 Operating switches (two-hand operation)
- 3 Hand guard
- 4 Mains flex with plug
- 5 Blade safety rail
- 6 Impact protector
- 7 Locking of the turning handle

FR

- 1+2 Interrupteur (maniement à 2 mains)
- 3 Bouclier de protection
- 4 Câble de secteur avec connecteur
- 5 Couteaux de sécurité
- 6 Butée de protection
- 7 Verrouillage de la poignée tournante

NL

- 1+2 Bedrijfschakelaar (2-hand bediening)
- 3 Bescherschild
- 4 Netleiding met stekker
- 5 Veiligheidsmesbalk
- 6 Aanstootbeveiliging
- 7 Vergrendeling draaibare greep

IT

- 1+2 Interruttore di servizio (azionamento con due mani)
- 3 Schermo di protezione
- 4 Linea di rete con spina
- 5 Barra con lame di sicurezza
- 6 Paracolpi
- 7 Bloccaggio manico girevole

ES

- 1+2 Interruptor de funcionamiento (manejo a dos manos)
- 3 Pantalla protectora
- 4 Cable de enchufe
- 5 Portacuchillas de seguridad
- 6 Protección antichoque
- 7 Bloqueo del asa orientable

PT

- 1+2 Interruptor de serviço (manejo de 2 mãos)
- 3 Placa de protecção
- 4 Cabo de rede com ficha
- 5 Barra de faca de segurança
- 6 Protecção de embate
- 7 Aferrolhamento do manipulador rotatório

DK

- 1+2 Håndtag(1) + bøjlehåndtag(2) & afbryder
- 3 Skærm
- 4 El-ledning med stik
- 5 Klingeværn
- 6 Støddæmper
- 7 Låseknappen

NO

- 1+2 Håndtak(1) + Bøylehåndtak(2) & Bryter
- 3 Skjerm
- 4 Ledning med støpsel
- 5 Sikkerhetsskinne for knivblad
- 6 Beskyttelse mot støt (rekyl)
- 7 Låseknappen

GR

- 1+2 Διακόπτης ασφάλειας
- 3 Προστατευτική ασπίδα
- 4 Καλώδιο με φικ
- 5 Βραχίονας μαχαιριών ασφάλειας
- 6 Προστατευτικό κρούσεως
- 7 Δσφάλιση περιστρεφόμενη χειρολαβή

SE

- 1+2 Handtag(1) + Bygelhandtag & Strömbrytare
- 3 Skyddskåppa
- 4 Elektrisk sladd med kontakt
- 5 Skyddsskena för knivbladen
- 6 Skyddskåpa
- 7 Låsknappen

FI

- 1+2 Kahva (1) + Etukahva(2) Etukahva & turvakytin
- 3 Suojus
- 4 Verkkajohto ja pistoke
- 5 Terän turvakisko
- 6 Takapotkusuoja
- 7 Lukitusnappula

Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Illustrazione e spiegazione dei simboli
Imagens e Explicações dos Pictogramas
Piktogramillustration og forklaring
Illustrasjon og forklaring av symboler



1



2



3



4



5



6

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 6 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 6 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 6 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Illustration and explanation of pictograms
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Simbolos y su significado
Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων
Illustration och förklaring av symboler
Symbolien selitykset

GB

- 1 Wear eye and ear protection !
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual !
- 4 Do not use the tool under wet weather conditions !
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damage !
- 6 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aan sluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
- 6 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 6 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entre-garse en un puesto de recolección colectivo.

PT

- 1 Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
- 2 Atenção!
- 3 Ler as instruções de serviço!
- 4 Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
- 5 Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a ficha de rede imediatamente!
- 6 Atenção protecção do meio ambiente! Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
- 6 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

NO

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 5 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen blir skadet!
- 6 OBS miljøvern ! Denne maskinen skal ikke kastes i husholdningsavfallet/restavfallet. Den gamle maskinen skal bare leveres inn til et offentlig deponi.

GR

- 1 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
- 2 Προσοχή
- 3 Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
- 4 Αυτό το μηχάνημα να μην εκτείθετε στην βροχή
- 5 Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φως από την πρίζα
- 6 Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής απορριμμάτων.

SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!
- 6 Observera miljöskydd! Denna apparat får inte slängas i hushållssopor/restsoapor. Den kasserade apparaten får endast lämnas till en allmän återvinningsstation.

FI

- 1 Käytä aina silmien- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- 4 Älä käytä tätä sähkötyökalua märällä ilmalla!
- 5 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vaurioitunut tai katkennut!
- 6 Huomioitava ympäristönsuojelu ! Tätä laitetta ei saa heittää tavalliseen jätessankoon/kuivajätessäiliöön. Käytöstä poistettu laite on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Heckenschere

1. Vorstellung der Heckenschere

Technische Angaben	HSD	600 Profi	700 Profi
Betriebsspannung	V~	230	230
Nennfrequenz	Hz	50	50
Nennaufnahme *	W	600/700	600/700
Schnittbewegungen	min ⁻¹	2400	2400
Schnittlänge	mm	600	670
Schnittstärke	mm	29	29
Gewicht ohne Kabel	kg	4,2	4,3
Schalldruckpegel nach EN 60745	dB (A)	85	85
Vibration nach EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Schutzklasse II/DIN EN 60745/VDE 0740 

* Wattangabe entnehmen Sie bitte dem Typschild

2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Maschinenlärminformationsverordnung 3. GPSGV bzw. Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

 **Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohnge-bieten nach der deutschen Maschinenlärmschutz-verordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60745-1 und EN 60745-2-15, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

 **Allgemeiner Sicherheitshinweis**
Jeder Betrieb von Heckenscheren ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen ! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

3. Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine griffbereit aufbewahren!

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand- und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1) Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zwickelfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder

Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- #### 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrol-

lieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

- a) Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann. *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennet werden.*

Sicherheitshinweise

- 1. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- 2. Der Betrieb von Heckenscheren ist mit besonderen Gefahren verbunden. Achtung, Gefahr!  Umlaufendes Werkzeug.
- 3. Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 4. Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbei-

tens auf Fremdkörper achten!

- 5.  Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.
- 6.  Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.
- 7. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren allein ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 8.  Nach Ablegen der Heckenschere und vor Reinigungsarbeiten ist sicherzustellen, dass der Motor nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann, z. B. durch Betätigen der Einschaltsperrleiste. Unbedingt Netzstecker ziehen!
- 9. Beachten Sie Ihre Verantwortlichkeit als Benutzer gegenüber Dritten im Arbeitsbereich.
- 10. Die Schere ist sachgemäß zu warten und zu überprüfen. Die Messer dürfen bei Beschädigung nur paarweise ausgewechselt werden. Bei Beschädigung durch Stoß ist fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 11. Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm². Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, weil Spezialwerkzeug erforderlich ist. Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, sollten über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
- 12. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach Gebrauch so aufbewahrt wird, dass das Scherblatt nicht berührbar ist (Schutzhöcker).
- 13. Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.
- 14. Immer dafür sorgen, dass alle Schutz Einrichtungen und Handgriffe angebracht sind.
- 15. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
- 16. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 17.  **ACHTUNG !** Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

5. Vor Inbetriebnahme

Montage des Bügelgriffes (Abb. 1)

Bügelgriff wie im Bild 1 dargestellt von unten über das Schersystem ziehen und in die Aussparung des Heckenscheregehäuses einzusetzen. Dabei ist zu beachten, dass die beiden Bügelgriffteile nicht zusammengedrückt werden. Zur Befestigung des Bügelgriffes die 2 mitgelieferten Schrauben durch die Öffnungen des Griffes in die Bohrungen des Gehäuses eindrehen und fest anziehen.

Schutzschild (Abb. 2)

Den Handschutz auf die Handschutzplatte an der Frontseite des Gehäuses aufschieben bis die Rastung wirksam einschnappt.

Stromanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden. Sie ist schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt.

Fehlerstromschutzschalter

Wir empfehlen, die Heckenschere über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschliessen.

Sicherung des Verlängerungskabels (Abb. 3)

Nur für den Außenbetrieb zugelassene Verlängerungskabel benutzen. Der Leitungsquerschnitt muss für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5 mm² sein.

Kupplung der Verlängerungsleitung in den Gerätestecker stecken. Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff schieben und über den Zugentlastungshaken legen. Nach der Arbeit Schlaufe nach vorn über den Haken schieben und aus dem Griff ziehen. Netzstecker ziehen.

Verlängerungskabel über 30 m Länge reduzieren die Leistung der Maschine.

6. Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.

Handschuhe:

Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

7. Ein- und Ausschalten der Heckenschere (Abb.4)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2- Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A)

sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

8. Einstellung des Drehgriffs

Zur Arbeiterleichterung ist die Heckenschere mit einem drehbaren hinteren Griff ausgestattet, welcher in 3 verschiedene Positionen eingestellt werden kann (rechts, links und Normalposition). Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in der ergonomisch günstigsten Position gehalten werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine andere Position vorgehen Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf C (Abb. 5) nach hinten ziehen. Der Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden (Abb. 6+7). In der gewünschten Endposition rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen.

Beachten Sie bitte, dass der Verriegelungsknopf C nur betätigt werden kann, wenn der Schalter (A) nicht gedrückt wird. Vergewissern Sie sich, dass nach Einstellen des Drehgriffes der Verriegelungsknopf wieder einrastet. Erst danach kann der Schalter wieder betätigt werden.

9. Wartung

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden. Da-durch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instandzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 8)

Schärfen der Messer

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden. Zur Vermeidung von Verletzungen, auch am nichtlaufenden Messer, wird das geschärfte Scherblatt durch den ungeschärften Kamm abgedeckt (Bild 9). Dadurch kann das Messer vom Anwender nicht geschärft werden, ohne das Gerät zu öffnen und in die Sicherheitskonfiguration einzugreifen. Ein Nachschärfen der Messer kann deshalb nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

Auswechseln der Messer

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

10. Halten der Heckenschere zum Gebrauch (Abb. 10)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden.

Schneiden von Hecken

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Senzenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
- gerade über diese Linie schneiden.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen auszuschließen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

11. Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten 2-Hand- Sicherheitsschaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.



Achtung!

Stellen Sie während des Arbeitens mit der Heckenschere fest, dass Sicherheitsfunktionen, wie die 2-Hand-Schaltung oder der Schnellstopp nicht gewährleistet sind, dann beenden Sie unverzüglich Ihre Arbeit und führen das Gerät einer autorisierten Fachwerkstatt zwecks Reparatur zu!

2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb.4)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Wenn man eines der beiden Schaltorgane losläßt, kommen die Schermesser sofort zum Stillstand.

Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,2 Sekunden.

Sicherheitsmesserbalken (Bild 9)

Das vom Messerkamm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung. Sobald die Maschine ausgeschaltet ist, stoppt das scharfe Schneidmesser aus Sicherheitsgründen bündig unter dem Kamm, sodass Verletzungen beim Transport weitgehend ausgeschlossen sind.

Anstoßschutz (Abb. 11)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), daß unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

Getriebeschutzelement

Wenn sich feste Gegenstände in den Schneidmessern verklemmen und dadurch den Motor blockieren, Maschine sofort ausschalten. Stecker aus der Steckdose ziehen, Gegenstand entfernen und weiterarbeiten. Bei dem Gerät ist eine Überlastsicherung eingebaut, welche bei Messerblockierung das Getriebe vor mechanischen Schäden schützt.

12. Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muss so aufbewahrt werden, dass sich niemand an den Schermessern verletzen kann!

Wichtig: Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt 9. Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Servicespray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

13. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

14. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Hedge Trimmer

1. Introducing the hedgetrimmer

Technical data	HSD	600 Profi	700 Profi
Operating Voltage	V~	230	230
Nominal Frequency	Hz	50	50
Nominal Consumption *	W	600/700	600/700
Cutting movements	min ⁻¹	2400	2400
Shear length	mm	600	670
Cutting Thickness	mm	29	29
Weight (without flex)	kg	4,2	4,3
Noise Pressure Level L_{pA} according to EN 60745	dB (A)	85	85
Vibration according to EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Class of protection: II / DIN EN 60745/VDE 0740 

* The nominal consumption you will find on the type plate

2. General safety instructions

Information on noise emission in accordance with "Machine Noise Information Ordinance 3. GPSGV and Machinery Directives: the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

Interference suppressed in accordance with EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60745-1 and EN 60745-2-15 and fully comply with the provisions of the German Equipment and Product Safety Act.



General safety instruction

Usage of hedge trimmer always involves a risk of accidents, therefore please observe the relevant accident prevention instructions.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions

to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the hedge trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications in a technically perfect condition only and with due regard to the operating instructions! Immediately rectify or have rectified any faults which could adversely affect safety!

This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedgetrimmer. Familiarize your-self with the machine before the first use and also have yourself introduced to practical use of the machine.

3. Application

The machine is only intended for trimming hedges. Use for any other purpose constitutes inappropriate use. The manufacturer / supplier is not liable for any injury and/or damage arising from inappropriate use. This risk is the sole responsibility of the user. Appropriate use of the machine also includes adherence to the operating instructions and compliance with the servicing and maintenance instructions.

Always keep the instruction manual close at hand during operation!

4. General safety instructions

Attention! Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both mains-operated tools (with mains supply) and battery-operated tools (without mains supply).

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

1) Working area

- a) **Keep your working area clean and tidy.** Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.
- b) **Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.** Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other persons away when you are operating the power tool.** Distractions may result in the operator losing control over the tool.

2) Electrical safety

- a) **The mains plug of the power tool must fit into the mains socket.** The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain.** The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket.** Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cables that are approved for outdoor-use.** The use of an extension cable that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool.** Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles).** Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and use of the

tool) reduces the risk of injury.

- c) **Avoid unintentional operation.** Make sure that the switch is in 'OFF' position before pulling the plug from the mains socket. When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.
- d) **Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the tool on.** A wrench or another tool that is inside or on a turning part of the tool may cause injury.
- e) **Do not overestimate your abilities.** Take care of a safe footing and keep your balance at all times. This will allow you to better control the tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes.** Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) **If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly.** The use of these devices reduces hazards caused by dust.

4) Careful handling and use of power tools

- a) **Do not overtax the power tool.** Use the power tool intended for your type of work in each case. The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
- b) **Do not use a power tool with a damaged switch.** A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside.** This precaution avoids the unintentional start of the tool.
- d) **Store power tools out of the reach of children.** Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) **Thoroughly maintain your power tool.** Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
- g) **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool.** You should also consider the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

5) Service

- a) Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. *This will ensure the safe operation of the power tool.*

Safety instructions for hedge trimmers:

- Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off! *When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
- Hold the power tool by its insulated handling surfaces as the cutting blades might get in touch with the tool's own power cable. *If the cutting blades should accidentally cut into a live power cable this might turn metal parts of the tool 'hot' thereby causing an electric shock.*
- Carry the hedge trimmer at the handle with the cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer. *Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.*
- Keep the cable away from the cutting area. *When working with the trimmer the cable might be hidden in bushes and accidentally cut through.*

Safety instruction

1. Please consider environmental influences. Ensure that there is good lighting.
2.  The use of hedge trimmers involves certain risks. Attention: Danger! Rotating machinery.

3. The hedge trimmer should always be held with both hands.

4. Before using the equipment clear the working area of any foreign objects and be aware of foreign objects during operation of the machine!

5.  Check the flex and all connections for any visible faults before using the machine (plug disconnected). Do not use a faulty flex.

6.  Do not use the trimmer in wet weather and do not use it to cut wet hedges. Do not wash down the device with water. Do not use any high-pressure cleaning devices or steam jet devices for cleaning.

7. In line with agricultural Trade Association Regulations only persons over the age of 17 may work on their own with electric hedge trimmers. Use is permitted for persons over 16 years if the work is carried out under the supervision of adults.

8.  Ensure that the motor of your hedge shears can not be switched on by mistake when you put it down after work or when you are going to clean the device. Never forget to unplug the mains supply!

9. Be aware of your responsibility as user to-

wards third parties in the working area.

10. The trimmer must be properly checked and serviced. If the blades get damaged they should only be exchanged in pairs. In the event of damage from impact, specialist's inspection is essential.
11. Only use extension cords that are approved for outdoor use and that are not lighter than rubber tube cords type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 mm². They must be water spray protected. Damaged cables of this unit are only to be replaced by a service station designated by the manufacturer as special tools are necessary. Equipment which will be used in different outside locations should be connected via residual current - operated current breakers.
12. Ensure that the equipment is stored safely after use in such a way that the blade cannot be touched.
13. For initial use of the hedge trimmer we would recommend that in addition to reading the operating instructions, you also seek a practical demonstration from an expert.
14. Always ensure that all protective devices and handles are properly fitted. Never attempt to use an incomplete machine.
15. Never try to use an incomplete tool or a tool that has been modified in a way that has not been approved.
16. Familiarize yourself with the working area and pay attention to possible dangers which you might not be able to hear due to the noise of the machine.
17.  **ATTENTION!** Only use the accessories or attachments shown in the Operating Instructions. The use of other add-on tools and accessories may set up the risk of injury for you.

5. Before use

Mounting the bow-type handle (Fig. 1)

The bow-type handle must be pulled over the blade system from below as shown in Fig. 1 and then set into the relief of the hedge shears housing. In doing so, one must not push the two parts of the bow-type handle together. To fix the bow-type handle the two included screws must be screwed into the threadings in the housing through the openings of the handle and fastened tightly.

Handguard (Fig. 2)

Slide the handguard onto the handguard plate at the front side of the housing until it effectively locks into place.

Power connection

The machine can only be connected to a single-phase a.c. current connection. The machine is protectively insulated in accordance with classification II of VDE 0740. Before using the machine ensure that the mains current agrees with the operating voltage data on the machine's identification plate.

Power Circuit Breaker:

Machines which will be used in different outside locations must be connected to a Power Circuit Breaker.

Securing the power supply cable (Fig. 3)

Only use cables (extension flex) that are approved for outdoor use. The cable diameter must be equal to or bigger than 1.5mm² for cable lengths up to 75m.

Put the coupling of the extension flex onto the shears' plug. For strain relief, stick a loop of the extension flex through the opening in the handle and put it onto the strain relief hook. After finishing work, slide the loop ahead over the hook and pull it back through the handle opening. Pull the mains plug.

Extension flexes with a length of more than 30m reduce the machine's output.

6. Instructions for use of the equipment

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges!

Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the power plug)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

7. Switching the hedge shears on/off (Fig. 4)

When switching the hedge shears on take a safe stand. These hedge shears have a two-hand safety switch. To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

8. Adjusting the turning handle

To facilitate your work the hedgetrimmer are equipped with a turning rear handle that can be set in 3 different positions (right, left, and normal). The purpose of this mechanism is that especially for cutting in vertical direction the hedge shears can be held in their ergonomically most favourable position whereby an early fatigue of the user is avoided.

Please proceed as follows to change the position of the handle:

Release switch (A). Pull back the locking pin (C) (Fig. 5). The handle is now unlocked and can be turned to the desired position (Fig. 6+7). In the desired end position, the pin locks back into place and securing the handle and avoiding an accidental change of the position.

Please bear in mind that the locking pin (C) can only be pulled back when the switch (A) is not activated (held down). Make sure that the locking pin locks into place again after repositioning the turning handle. Only then the switch can be activated anew.

9. Maintenance

Always disconnect the plug from the power socket before commencing any work on the machine.

Important: Always clean and oil the blades after prolonged use of the hedge trimmer. This will greatly affect the life of the equipment. Damaged cutting units must be properly repaired immediately. Clean the shearing blades with a dry cloth or – in case of heavier dirt – with a brush. **Attention: Danger of injury!** Oiling of the blades should ideally be carried out using an environmentally friendly lubricant (Fig. 8).

Sharpening of the blades

The blades generally do not need servicing and do not require reshaping if used correctly. In order to prevent injuries caused by the blades when not in use, the sharpened cutting blade should be covered by the blade cover (Fig. 9). The blades cannot be sharpened by the user without opening the equipment and the safety mechanism. Reshaping of the blades can therefore only be carried out at a specialist workshop.

Changing the blades

Only correct installation of the blades will guarantee problem-free operation and function of the above mentioned safety feature of the blades. Changing of the blades should therefore only be carried out at a specialist workshop.

10. Holding the hedge trimmer when in use (Fig. 10)

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe movement.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer, should be cut with a saw.
- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.
- Cut evenly over this guide line.

11. Optimum safety

The 5 special features two-hand safety switch, quick blade stop, protective cover, blade safety rail and impact protector are fitted to provide the hedge trimmer with optimum safety features.



Attention!

If you find out that safety functions, such as the 2-switch mechanism or the safety stop, are not functioning while working with the hedge shears, immediately cease working and take the machine to a specialised shop for repairing.

Two-hand safety switch (Fig. 4)

To switch on the hedge trimmer one of the switch bars on the hand grip (A or B) and the switch on the bow-type handle (C) must be held down. If one of the switches is released, the shearing blades will stop after ca. 0.2 seconds.

Quick blade stop

In order to avoid injuries through cuts, the blade will stop in max. 0.2 sec. when one of the two switches is released.

Blade safety rail (Fig. 9)

The cutting blade set back from the blade housing reduces the risk of injuries due to unintentional body contact. As soon as the hedge trimmer is switched off, the sharp cutting blades will stop - due to safety reasons - exactly under the cover rail in order to reduce the risk of injuries during transport.

Impact protector (Fig. 11)

The extended guide rail prevents unpleasant shocks (blade recoil) being transmitted to the operator due to impact with solid objects (wall, ground etc.).

Gear protection feature

If solid objects are caught in the cutting blade and jam the motor, switch off the machine at once, disconnect the power plug from the power socket, remove the object and continue with the work.

The equipment is also fitted with an overload cutout, which protects the gears against mechanical damage in the event of blade jams.

12. Storing the trimmer after use

The hedge shears must be stored such that there is no danger of injuries being caused to persons by the cutting blades!

Important note: The shearing blades should be cleaned after each use. (see also Section 9. [Maintenance](#)). This will considerably increase the service life of the device. Please use a lubricator that is not harmful to the environment, e. g. our service spray. Then put the shears in their case with the cutting blades first.

13. Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

14. Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Taille-Haie

1. Présentation du taille-haie

Données techniques	HSD	600 Profi	700 Profi
Tension de service	V~	230	230
Fréquence nominale	Hz	50	50
Consommation nomin. *	W	600/700	600/700
Mouvements de coupe	min ⁻¹	2400	2400
Longueur de coupe	mm	600	670
Épaisseur de coupe	mm	29	29
Poids sans câble	kg	4,2	4,3
Niveau de pression acoustique L _{pA} selon EN 60745	dB (A)	85	85
Vibration selon EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Double isolation conforme à la classe II / DIN EN 60745/VDE 0740 

* La watt est indiquée sur la plaquette signalétique

2. Conseil général de sécurité

Données sur les émissions sonores conformément au règlement d'information sur le bruit des machines 3ème loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSGV) ou des prescriptions en matière de machines : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60745-1 et EN 60745-2-15 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur les machines et la sécurité de la production.



Conseils généraux de sécurité

Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité !

Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls. Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance.

Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

4. Consignes générales de sécurité

Attention! Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » employé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES CONSIGNES.

1) Lieu de travail

- a) Maintenez votre espace de travail propre et rangé. Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- c) Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'appareil doit s'insérer dans la prise de courant. La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils dotés d'une protection par mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.
- c) Tenez l'appareil éloigné de la pluie. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) N'utilisez pas le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchant ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et soyez prudent en utilisant votre outil électrique. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de

l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b) Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou un protège-ouïe, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.
 - c) Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise. Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.
 - d) Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche. Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.
 - e) Ne vous surestimez pas. Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.
 - f) Adoptez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.
 - g) Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé. L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.
- #### 4) Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.
 - b) N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.
 - c) Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.
 - d) Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Empêcher toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
 - e) Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coïncident pas, que des parties ne sont pas cassées ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil.

Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par une mauvaise maintenance des outils électriques.

f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres. Les outils tranchants entretenus avec soin et à l'arrêt coupante se coincent moins et sont plus faciles à manier.

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.

8) Service

a) Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales. La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.

Consignes de sécurité pour taille-haies :

- Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N'essayez pas d'éloigner les branches coupées pendant la marche de la lame ni de vous tenir à une partie que vous vous apprêtez à tailler. Ôtez les éléments coupés restés coincés dans l'appareil seulement lorsque celui-ci est éteint. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.
- Tenez le taille-haie par les poignées isolées, car il peut arriver que la lame entre en contact avec le câble d'alimentation. Le contact de la lame avec un câble électrique peut mettre sous tension des éléments métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.
- Prenez le taille-haies en main lorsque la lame est à l'arrêt. Veillez toujours à mettre le revêtement de protection pendant le transport ou la maintenance du taille-haies. Une manipulation soignée de l'appareil réduit le risque de blessure lié à la lame.
- Tenez le câble éloigné de l'espace de coupe. Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé par les buissons et être sectionné par inadvertance.

Avis de sécurité

1. Respectez les influences environnementales. Veillez à un bon éclairage.
2. L'emploi du taille-haie est lié à des dangers particuliers. Attention, danger ! Outil mobile.
3. Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.
4. Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps étrangers de la surface de travail et faire attention à la présence de ceux-ci durant le travail !
5. Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

6. Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées. Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau. Ne pas utiliser d'appareil à haute pression ou à jet de vapeur pour le nettoyage

7. Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.

8. Après avoir déposé le taille-haie et avant les travaux de nettoyage, assurez-vous que le moteur ne puisse pas être mis en marche inopinément. Toujours retirer la fiche !

9. N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous portez la responsabilité à l'égard de tiers dans la zone de travail.

10. Le taille-haie est à entretenir et à vérifier. Les lames doivent uniquement être échangées de paire. En cas de détérioration par chocs, l'inspection par un spécialiste est indispensable.

11. N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur ; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm² minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. Seulement laisser remplacer des câbles endommagés par une station de service indiquée par le producteur parce que des outils spéciaux sont nécessaires. Nous recommandons de brancher les appareils mobiles employés à l'extérieur par l'intermédiaire de disjoncteurs à courant de défaut.

12. Veillez à ce que l'appareil soit rangé après emploi de sorte que les lames ne soient pas accessibles.

13. Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.

14. Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place.

15. N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une transformation non autorisée.

16. Familiarisez-vous avec vos environs et veillez à des dangers possibles lesquels vous ne pouvez éventuellement pas entendre à cause du bruit de la machine.

17. ATTENTION! N'utilisez que les accessoires ou les appareils supplémentaires mentionnés au mode d'emploi. L'utilisation de tout autre appareil et accessoire peut entraîner des blessures.

5. Avant la mise en service

Montage de la poignée - étrier (Ill. 1)

La poignée doit être tirée par en bas sur le système de couteaux et être placée dans l'encoche du boîtier du taille-haies, comme le montre l'illustration 1. Veillez à ne pas presser l'une contre l'autre les deux parties de la poignée.

Pour la fixation de la poignée - étrier, visser et serrer à fond les deux vis fournies avec l'appareil en les introduisant par les ouvertures de la poignée dans les trous de forage du boîtier.

Bouclier de protection (Ill. 2)

Pousser la protection manuelle sur la plaque de protection du côté frontal du boîtier jusqu'à enclenchement du crantage.

Branchement électrique

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut:

Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Dispositif de sécurité du câble de rallonge (Ill. 3)

N'utiliser que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur. La section du conducteur doit être égale ou supérieure à 1,5 mm² pour une longueur de 75 mètres.

Brancher le raccord du câble de rallonge dans le socle connecteur. Pour décharger la traction, faire passer un nœud coulant du câble de rallonge par l'ouverture de la poignée et le placer sur le crochet de décharge de traction.

Après le travail, faire passer le nœud coulant vers l'avant sur le crochet et l'enlever de la poignée. Débrancher la fiche de contact.

Les câbles de rallonge de plus de 30 mètres diminuent le rendement de la machine.

6. Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:

Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

7. Brancher et éteindre le taille-haies (Ill.4)

Pour mettre le taille-haie en marche, prenez une position sûre. Ce taille-haies est équipé d'un couplage de sécurité à 2 mains. Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B).

Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

8. Réglage de la poignée tournante

Pour faciliter le travail, le taille-haie est équipé d'une poignée tournante à l'arrière, qui peut être réglée dans 3 positions différentes (droite, gauche et position normale). Cette installation permet à l'utilisateur de toujours tenir le taille-haies dans la position ergonomique la plus favorable, surtout pour le coupage à la verticale, et évite que l'utilisateur se fatigue trop rapidement.

Pour changer la position de la poignée, procédez comme suit :

lâchez l'interrupteur (A). Tirez le bouton de verrouillage (C) (Ill. 5) vers l'arrière. La poignée est alors déverrouillée et peut être dirigée dans la position désirée (Ill. 6+7). A la position finale souhaitée, le bouton s'enclenche et assure la poignée contre un changement non intentionnel.

Veillez tenir compte du fait que le bouton de verrouillage (C) peut uniquement être employé si l'interrupteur (A) n'est pas appuyé. Assurez-vous que le bouton de verrouillage se réenclenche après le réglage de la poignée tournante.

Ce n'est qu'ensuite que l'interrupteur peut être actionné à nouveau.

9. Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important : Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre. Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention: risque de bles-sure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 8).

Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (ill. 9). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

10. Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 10)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

11. La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.



Attention!

Pendant le travail avec le taille-haie, si vous constatez que les fonctions de sécurité telles que le commutateur à 2 mains ou l'arrêt d'urgence ne sont pas assurés, interrompez immédiatement votre travail et apportez l'appareil à un spécialiste autorisé pour le faire réparer !

Réglage de sûreté (ill. 4)

Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,2 sec.

Couteaux de sécurité (ill. 9)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est débranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement audessous de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

Butée de protection (ill. 11)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Élément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

12. Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

Important : la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point 9.entretien). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Remplacez ensuite le taille haie dans son étui.

13. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

14. Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Heggeschaar

1. Presentatie van de heggeschaar

Technische gegevens	HSD	600 Profi	700 Profi
Bedrijfsspanning	V~	230	230
Nominale frequentie	Hz	50	50
Nominale opnemings	W	700	700
Snedebewegingen	min ⁻¹	2400	2400
Snijdlengte	mm	600	670
Snijdikte	mm	29	29
Gewicht zonder kabel	kg	4,2	4,3
Geluidsniveau LpA volgens EN 60745	dB (A)	85	85
Vibratie volgens EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Geïsoleerd, Beveiligingsklasse II / DIN EN 60745/VDE 0740 

2. Algemene veiligheidsaankwijzing

Informatie m.b.t. de geluidsemissie overeenkomstig de Verordening betreffende Machinelawaai-informatie 3. GPSGV resp. de Machinerichtlijn: Het geluidsdruk niveau aan de arbeidsplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

Ontstoort naar EN 55014, 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig DIN EN 60745-1 en DIN EN 60745-2-15 gefabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de veiligheid van apparatuur en de productveiligheid stelt.



Algemene veiligheidsaankwijzingen

Ieder gebruik van heggeschaars is met gevaar voor ongelukken verbonden. Let U daarom op de over-eenstemmende ongevallen-preventievoorschriften.

De machine is naar de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische richtlijnen gebouwd. Evenwel kunnen bij zijn gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derde resp. schade aan de machine en andere zakelijke waarden ontstaan.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrocutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machine alleen in een technische onberispelijke toestand evenals volgens de voorschriften, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In 't bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen schaden, onmiddellijk (laten) verhelpen!

Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de heggeschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik. Maakt U zich voor het eerste gebruik vertrouwd met het apparaat en laat U zich ook praktische aankwijzingen geven.

3. Toepassingsgebied

De machine is uitsluitend voor het knippen van heggen bestemd. Een ander of daarovergaand gebruik geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant / leverancier niet verantwoordelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Voor een reglementaire toepassing behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoorwaarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend aan de inzetplaats van de machine bij de hand bewaren!

4. Algemene veiligheidsinstructies

Opgelet! Lees alle aanwijzingen door. Fouten bij het naleven van de hiervolgende aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand- en/of ernstig ander letsel veroorzaken. Het hiervolgend gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED.

1) Werkplek

- a) Houd de plek waar gewerkt wordt schoon en opgeruimd. Door wanorde en onverlichte werkplekken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) Werk met het apparaat niet in explosieve omgevingen waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.
- b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) Houd het apparaat uit de buurt van regen. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Als u buiten werkt met elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor buiten zijn toegelaten. Gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet, als u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Eén onoplettend moment bij gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

b) Draag een persoonlijke beschermuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermuitrusting zoals stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom onbedoeld aanzetten. Overtuig uzelf** ervan dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan het stroomnet aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of sleutels** alvorens het apparaat in te schakelen. Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend deel van het apparaat bevinden, kunnen tot letsel leiden.

e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en op elk moment uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als stofafzuig- en opvanginrichtingen gemontereerd kunnen worden, overtuig uzelf er dan van dat deze aangesloten zijn en juist worden ingezet.** Gebruik van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger zolang u binnen de aangegeven capaciteit werkt.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het apparaat.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen.** Laat geen personen het apparaat gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructie niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Verzorg het apparaat goed.** Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet klemmen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn dat hierdoor de werking van het apparaat negatief beïnvloed is. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) Houdt snijgereedschap scherp en schoon. *Zorgvuldig verzorgd snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder en is gemakkelijker te handelen.*
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zo, zoals voor dit speciale type apparaat is voorzien. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taak. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) Service

- a) Laat het apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangende onderdelen repareren. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen:

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer niet om met lopend mes snoeimateriaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder klem zittend snoeimateriaal alleen bij uitgeschakeld apparaat. *Eén onoplettend moment bij gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.*
- Houdt het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde grepen aangezien het snijmes in contact kan komen met het eigen snoer. *Het contact van het snijmes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*
- Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaand mes. Bij transport of opbergen van de heggenschaar steeds de beschermkap erop zetten. *Zorgvuldige omgang met het apparaat verkleint de kans op letsel door het mes.*
- Houd de kabel uit de buurt van de snijzone. *Tijdens het snoeien kan het snoer in de struiken verdekt zijn en per ongeluk worden doorgesneden.*

Veiligheidsaanwijzingen

1. Hou rekening met invloeden van buitenaf. *Zorg voor goede verlichting.*
2.  Het gebruik van heggescharen is met bijzondere gevaren verbonden. *Attentie, gevaar! Omlopend werktuig.*
3. De heggenschaar mag alleen met beide handen gehanteerd worden.
4. Voor de inzet van het toestel het arbeidsvlak van vreemde opstakels ontdoen en gedurende de arbeid op vreemde opstakels letten.
5.  De kabel van de heggenschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken gecontroleerd worden (stekker uitgetrokken). Beschadigde kabel niet gebruiken.
6.  Schaar niet bij regen en niet voor het snijden van natte heggen gebruiken. Het apparaat niet met water sproeien. *Geen hogedrukreiniger of stoomstraler voor het schoonmaken gebruiken.*

7. Volgens de bepalingen van de landbouwwongevallenverzekering mogen alleen personen die ouder dan 17 jaar zijn, werken met elektrisch aangedreven heggescharen alleen uitvoeren. *Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toelaatbaar.*
8.  Na het opbergen van de heggenschaar en vóór het schoonmaken van de heggenschaar moet u er zeker van zijn dat de motor niet per ongeluk kan worden ingeschakeld. *Vergeet nooit om de stekker uit het stopcontact te halen!*
9. Let U op Uw verantwoordelijkheid als gebruiker tegenover derde in het arbeidsbereik.
10. De schaar moet deskundig onderhouden en nagesehen worden. De messen mogen bij beschadiging alleen paarsgewijs vervangen worden. *Bij beschadiging door een stoot is een deskundige controle absoluut noodzakelijk.*
11. Gebruik alleen verlengkabels die voor buitengebruik zijn toegestaan en die niet lichter zijn dan de met rubber beklede kabels H07 RN-F volgens DIN/VDE 0282 met minimaal 1,5 mm². *Netstekers en koppelingen van verlengkabels moeten beveiligd zijn tegen spatwater. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd wordt, mag deze alleen door een door de producent aangewezen reparatiedienst worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap vereist is. Toestellen, die van plaats kunnen worden veranderd, die in de open lucht worden gebruikt, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom worden aangesloten.*
12. Zorgt U ervoor, dat het toestel na gebruik zo wordt bewaard, dat het schaarblad niet kan worden aangeraakt.
13. Wij raden aan, wanneer U het toestel voor de eerste keer gebruikt, naast het lezen van de gebruiksaanwijzing zich ook praktisch in het gebruik van het toestel te laten voorlichten.
14. Er altijd voor zorgen, dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht.
15. Probeer nooit om een incompleet apparaat te gebruiken of een apparaat dat van een niettoegestane verandering is voorzien.
16. Maakt U zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die U door het lawaai van het apparaat misschien niet kunt horen.
17.  **OPGELET!** Gebruik alleen accessoires of hulpapparatuur, die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld. Het gebruik van andere hulpapparatuur en andere accessoires kan risico op letsel voor u betekenen.

5. Voor ingebruikname

Montage van de beugelgreep (afb. 1)

Vervolgens moet de beugelgreep, zoals uitgebeeld op afbeelding 1, van onder over het schaarsysteem worden getrokken en in de uitsparing van de ombouw van de heggenschaar worden gezet. Daarbij moet u er op letten, dat de beide onderdelen van de beugelgreep niet

in elkaar gedrukt worden. Voor het bevestigen van de beugelgreep, de 2 meegeleverde schroeven door de openingen van de greep in de boringen van de ombouw draaien en vast aanschroeven.

Beschermingsplaat (afb. 2)

De handbeschermers op de handbeschermingsplaat aan de voorzijde van de ombouw schuiven, tot hij effectief vastklikt.

Stroomaansluiting

De machine kan alleen aan een eenfasige wissel-stroom aangesloten worden. Zij is veiligheidsisoleerd naar klasse II VDE 0740. Let U echter voor inbedrijfstelling erop, dat de netspanning met de op het vermogenschild aangegeven bedrijfsspanning van de machine overeenstemt.

Beveiligingsschakelaar voor foutenstroom:

Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden.

Borging van het verlengsnoer (afb. 3)

Alleen voor het buitengebruik goedgekeurde verlengsnoeren gebruiken. De doorsnee van het snoer moet voor een lengte tot 75 m gelijk of groter zijn dan 1,5 mm².

De aankoppeling van het verlengsnoer in de apparaatstekker steken. Een lus van het verlengsnoer ter snoerontlasting door de opening in de greep schuiven en over de snoerontlastingshaak leggen. Na het werk de lus naar voren over de haak schuiven en uit de greep trekken. De stekker uit het stopcontact halen.

Verlengsnoeren van meer dan 30 m lengte reduceren de prestatie van het apparaat.

6. Aanwijzing voor het gebruik

De schaar niet bij regen en voor het snijden van natte heggen gebruiken!

De kabel van de heggeschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken worden nagezien (stekker uitgetrokken). Gebrekkige kabels niet gebruiken.

Handschoenen:

Voor het gebruik van de heggeschaar zou U absoluut werkhandschoenen moeten dragen.

7. In- en uitschakelen van de heggerschaar (afb. 3)

Voor het inschakelen van de heggerschaar dient u een veilige positie in te nemen. Deze heggerschaar heeft een 2-handen- veiligheidsschakeling. Voor het inschakelen van de heggerschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

8. Instelling van de draaibare greep

Om het werk lichter te maken is de heggerschaar uitgerust met een draaibare achtergreep, die op 3 verschillende standen kan worden ingesteld (rechts, links en de normale stand). Het doel van deze voorziening is, dat met name voor het snijden in verticale richting de heggerschaar telkens in de ergonomisch gunstigste positie kan worden gehouden, waarmee voorkomen wordt dat de gebruiker voortijdig vermoeid raakt.

Om de greep in een andere stand te zetten, gaat u als volgt te werk:

Schakelaar (A) loslaten. Vergrendelingsknop (C) (afb. 5) naar achteren trekken. De greep wordt daardoor ontgrendeld en kan nu in de gewenste positie worden gedraaid (afb. 6 + 7). In de gewenste eindpositie klikt de knop weer in en beveiligd de greep tegen onbedoeld verdraaien.

Let er goed op dat de vergrendelingsknop (C) alleen bediend kan worden, wanneer de schakelaar (A) niet ingedrukt wordt. Verzekert u zich ervan, dat na het instellen van de draaibare greep, de vergrendelingsknop weer vastklikt. Pas daarna kan de schakelaar weer worden bediend.

9. Onderhoud

Voor het werk aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Belangrijk: Na iedere grotere inzet van de heggerschaar moeten de messen gereinigd en met olie ingesmeerd worden. Daardoor wordt de levensduur van het toestel beslissend beïnvloed. Beschadigde snijvoorzieningen moeten onmiddellijk deskundig gerepareerd worden. Maak het mes schoon met een droge doek, dan wel met een borstel in geval het mes erg vuil is, **Voorzichtig: letselrisico!** Het in smeren van de messen moet zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel uitgevoerd worden (afb. 8).

Slijpe

De messen zijn verregaand vrij van onderhoud en moeten bij reglementaire toepassing niet worden nageslepen. Voor het vermijden van verwondingen, ook aan nietlopende messen, wordt het nageslepen schaarblad door een ongesiepen kam afgedekt (afb. 9). Daardoor kan het mes door de gebruiker niet geslepen worden, zonder het toestel te openen en in de veiligheidsconfiguratie te grijpen. Een naslijpen van de messen kan daarom alleen door een vakwerkplaats gebeuren.

Vervangen van de messen

Alleen een vakkundig inzetten van de messen garandeert het onberispelijk bedrijf en de functie van de bovengenoemde veiligheidspositie van het mes. Het vervangen van de messen mag daarom alleen door een vakwerkplaats worden uitgevoerd.

10. Houden van de heggeschaar bij het gebruik (afb. 10)

Met dit werktuig kunt U snel en bekwaam heesters, heggen en struiken snijden.

Snijden van heggen

- Jonge loten snijdt U het best met een zeis beweging.
- Oudere, sterkere heggen snijdt U het best met een zaagbeweging.
- Takken, die te dik voor het snijmes zijn, moeten met een zaag gesneden worden.
- De zijden van een heg moeten naar boven smaller worden gesneden.

Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken

- Een richtsnoer op de gewenste hoogte spannen.
- Onmiddellijk over deze lijn snijden.

11. Optimale veiligheid

Door de 5 componenten 2-hand veiligheidsschakeling, messnelstop, bescherm schild, veiligheidsmesbalk en aanstoot-beveiliging is de heggeschaar met optimale veiligheidelementen uitgerust.



Opgelet!

Wanneer u tijdens het werken met de heggeschaar bemerkt dat veiligheidsfuncties, zoals de 2-handen-schakelaar of de snelstop, niet naar behoren functioneren, dan stopt u onmiddellijk met uw werkzaamheden en brengt u het apparaat ter reparatie bij een bevoegde reparateur!

2-Handen-veiligheidsschakelaar (afb. 4)

Voor het inschakelen van de heggenschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

Messnelstop

Voor het vermijden van sneden stopt het mes na loslaten van één der beide schakelementen in ca. 0,2 sec.

Veiligheidsmesbalk (afb. 9)

Het door de meskam teruggezette snijmes vermindert het verwondingsgevaar door onopzettelijk lichaamscontact. Van zodra de machine uitgeschakeld wordt, stoppen de scherpe messen ogenblikkelijk onder de kam - uit veiligheidsredenen - zodat verwondingen tijdens het transport praktisch uitgesloten worden.

Aanstootbeveiliging (afb. 11)

De uitstekende geleispoor verhindert bij het aanstoten aan een vast voorwerp (wand, bodem, enz.), dat zich onaangename slagen (terugstootmomenten van de messen) bij de gebruiker voordoen.

Transmissiebeschermingselement

Wanneer zich vaste voorwerpen in de snijmessen vast blijven zitten en daardoor de motor blokkeren, de machine dadelijk uitschakelen. Stekker uit het stopcontact

trekken, voorwerp verwijderen en verder arbeiden. Bij het toestel is een overbelasting-beveiliging ingebouwd, die bij blokkeren van de messen de transmissie tegen mechanische schade beschermt.

12. Bewaren van de heggeschaar na gebruik

De heggeschaar moet zo worden bewaard, dat zich niemand aan de schaarmessen kan verwonden!

Belangrijk: Na elke keer dat de heggenschaar gebruikt is, dienen de messen te worden schoongemaakt (zie ook hoofdstuk 9. Onderhoud). Daardoor wordt de levensduur van het apparaat aanmerkelijk verlengd. Het oliën dient zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel, bijv. Servicespray te worden uitgevoerd. Daarna steekt u de heggenschaar met de messen in de koker.

13. Reparatedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

14. Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenaafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

Tagliasiepi

1. Descrizione delle cesoie per siepi

Caratteristiche tecniche	HSD	600 Profi	700 Profi
Alimentazione	V~	230	230
Frequenza nominale	Hz	50	50
Potenza nom. assorbita *	W	600/700	600/700
Movimento di taglio	min ⁻¹	2400	2400
Lunghezza delle lame	mm	600	670
Profondità di taglio	mm	29	29
Peso senza cavo	kg	4,2	4,3
Livello di pressione acustica secondo EN 60745 L _{pA}	dB (A)	85	85
Vibrazione secondo EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Isolamento protettivo secondo la classe II / DIN EN 60745 / VDE 0740 

* La Watt è riportata sulla targhetta

2. Avviso generale di sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumore in base al decreto informativo sulla rumorosità delle macchine 3. GPSGV o direttiva macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 85 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Variazioni tecniche riservate.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60745-1 e EN 60745-2-15, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza degli strumenti di lavoro e dei prodotti.



Avviso generale sulla sicurezza

Ogni operazione con cesoie per siepi è suscettibile di incidenti accidenti. Si prega, pertanto, di tener ben conto delle relative disposizioni antinfortunistiche.

La macchina è stata costruita secondo l'ultimo stato della tecnica nonché ai sensi delle regole generalmente riconosciute in merito alla tecnica di sicurezza. Nonostante ciò è sempre possibile che nell'uso della macchina possano esistere pericoli gravi per l'utente oppure terzi ma anche rischi di danneggiamento della macchina o di cose.

Attenzione! Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere

osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme! Conservare con cura queste istruzioni.

Utilizzare, conseguentemente, la macchina solamente quando la stessa si trovi in ottime condizioni di conservazione, in piena coscienza dei criteri di sicurezza e di pericolo, con osservanza delle istruzioni sull'uso. Eliminare (o far eliminare) sempre e immediatamente ogni guasto che possa pregiudicare la sicurezza.

Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del tagliasiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.

3. Possibilità di utilizzazione

La macchina è esclusivamente destinata al taglio di siepi. Ogni altro impiego oppure impiego diverso è considerato come non conforme alla finalità dell'apparecchio. Il fabbricante / fornitore non riconosce alcuna garanzia per danni risultanti dall'uso non conforme alle norme. Il rischio risiede unicamente nell'utente. L'osservanza delle istruzioni per uso, nonché delle condizioni d'ispezione e di manutenzione fa anchessa parte integrante delle norme relative all'uso dell'apparecchio in conformità con la sua finalità.

Conservare sempre le istruzioni per uso a portata di mano e cioè nelle immediate vicinanze del luogo d'impiego dell'apparecchio.

4. Avvertenze generali sulla sicurezza

Attenzione! E' necessario leggere tutte le istruzioni. Il mancato o inadeguato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può essere causa di scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. L'espressione "utensile elettrico" di seguito utilizzata si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed apparecchiature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

CONSERVARE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1) Luogo di lavoro

- a) **Mantenere la propria area di lavoro pulita ed in ordine.** Il disordine ed eventuali aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Un momento di distrazione può comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'attrezzo deve entrare perfettamente nella presa di corrente.** La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. L'utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente adeguate consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.
- c) **Tenere l'attrezzo lontano dalla pioggia.** La penetrazione di acqua all'interno dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo per reggere l'attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l'uso esterno.** L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un attrezzo elettrico.** Non utilizzare mai l'attrezzo

quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. *Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo può causare gravi lesioni.*

- b) **Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di ferimento.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale.** Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente. Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'attrezzo.** La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.
- e) **Non sopravvalutare le proprie capacità.** Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi riduce i pericoli causati dalla polvere.

4) Manipolazione ed utilizzo accurati di utensili elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione. L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito indicato.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire accessori o di mettere via l'attrezzo stesso.** Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.
- d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'attrezzo stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. *Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) Tenere gli utensili da taglio sempre ben affilati e puliti. *Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.*
- g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

5) Assistenza tecnica

- a) Per la riparazione dell'attrezzo rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare esclusivamente ricambi originali. *In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.*

Istruzioni per la sicurezza di cesoie per siepi:

- tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame di taglio. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama gira. Rimuovere il materiale eventualmente inceppato soltanto con l'attrezzo spento. *Un momento di distrazione durante l'utilizzo delle cesoie per siepi può essere causa di gravi lesioni.*
- Reggere l'utensile elettrico per le superfici isolate dell'impugnatura poiché la lama di taglio può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso. *Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'attrezzo e così provocare una scossa elettrica.*
- Reggere le cesoie per siepi per l'impugnatura con la lama ferma. Quando le cesoie vengono trasportate o riposte occorre posizionare l'apposita protezione. *Un'attenta manipolazione dell'attrezzo riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.*
- Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. *Durante il lavoro il cavo potrebbe essere nascosto da foglie o rami e quindi venire reciso inavvertitamente.*

Avvisi sulla sicurezza

1. Tenere conto delle influenze ambientali. Accertarsi che vi sia una sufficiente illuminazione.
2. L'uso di cesoie per siepi è tipicamente oggetto di pericoli. Attenzione - Pericolo - Utensile rotante!



3. Le cesoie devono esclusivamente essere maneggiate con ambedue le mani.
4. Prima dell'uso dell'apparecchio, rimuovere ogni impurità dalla superficie dell'apparecchio. Durante il lavoro far attenzione ad eventuali impurità.
5. Il cavo della cesda e le sue connessioni devono essere controllati prima di ogni uso per scoprire eventuali danni apparenti (ritirare prima la spina). Sostituire un cavo difettoso.
6. Non utilizzare le cesoie con pioggia e non per il taglio di siepe umide. Non spruzzare acqua sull'attrezzo. Per la pulizia delle cesoie non utilizzare apparecchi ad alta pressione né a getto di vapore.
7. Secondo le disposizioni delle cooperative agricole solamente persone di più di 17 anni sono autorizzate a effettuare da soli lavori con le cesoie elettriche per siepi. Sotto la sorveglianza di persone adulte, l'uso delle cesoie elettriche è autorizzato per persone di 16 anni e più.
8. Dopo aver posato la cesoia e prima di eseguire i lavori di pulizia, assicurarsi che il motore non possa essere acceso inavvertitamente. Disinserire assolutamente la spina di rete!
9. Assumere la Vostra responsabilità quali utenti dell'apparecchio nei confronti di terze persone possibilmente entrate nella zona di lavoro.
10. Le cesoie devono essere mantenute e verificate regolarmente. In caso di guasto, le lame devono essere sostituite a paia. Se il guasto fosse dovuto ad impatti, l'ispezione delle cesoie da un esperto è inevitabile.
11. Utilizzare soltanto prolunghe che siano omologate per l'uso all'esterno e che non siano più leggere di cavi in tubo di gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Esse debbono inoltre essere protette contro gli spruzzi d'acqua. In caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio la sostituzione, dal momento che richiede un'attrezzatura speciale, potrà essere effettuata soltanto da un'officina indicata dalla casa produttrice. Gli apparecchi mobili che sono utilizzati all'aperto debbono inoltre essere collegati per mezzo di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.
12. Assicurare che l'apparecchio, dopo l'uso, sia deposto in maniera tale che la lama di taglio non venga toccata.
13. In occasione del primo uso dell'apparecchio raccomandiamo di familiarizzarsi con le istruzioni sull'uso e conoscere gli elementi pratici dell'uso dell'apparecchio.
14. Badare sempre che tutti i dispositivi di sicurezza e le maniglie siano montati.
15. Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o alla quale sia stata apportata una modifica non autorizzata.
16. Familiarizzate con l'ambiente nel quale dovete lavorare con il tagliasiepi e fate attenzione ai



possibili rischi dei quali non potete accorgervi a causa del rumore prodotto dall'utensile.

- 17. ATTENZIONE!** Utilizzare esclusivamente gli accessori o apparecchi supplementari contemplati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altri componenti e accessori può comportare il pericolo di ferimento per l'utilizzatore.



5. Prima della messa in uso

Montaggio dell'impugnatura ad archetto (fig. 1)

In seguito è necessario tirare l'impugnatura ad archetto nel modo illustrato nella figura 1 dal basso sopra al sistema di taglio e inserirla nell'incavo situato sul corpo delle cesoie, facendo attenzione a non pressare le due parti dell'impugnatura ad archetto. Per il fissaggio di quest'ultima inserire le 2 viti fornite in dotazione nei fori del corpo attraverso le aperture dell'impugnatura e stringere bene.

Schermo protettivo (fig. 2)

Far scorrere la protezione per la mano sulla lastra protettiva sul davanti del corpo fino a farla scattare bene in posizione.

Collegamento della corrente

La macchina può essere allacciata unicamente a corrente alternata monofase. Il suo isolamento di protezione corrisponde alla categoria II VDE 0740. Può dunque essere allacciata anche a prese senza conduttore di protezione. Prima della messa in marcia vorrete però controllare se la tensione della rete corrisponde alla tensione di servizio indicata sulla targhetta indicatrice della macchina.

Interruttore di sicurezza per correnti di guasto:

Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Protezione del cavo di prolunga (fig. 3)

Utilizzare esclusivamente prolunghe omologate per l'uso esterno. La sezione del cavo per lunghezze fino a 75 m deve essere uguale o maggiore di 1,5 mm². Inserire l'attacco del cavo di prolunga nella spina dell'attrezzo. Per lo scarico della trazione formare un anello con il cavo di prolunga, infilarlo attraverso l'apertura dell'impugnatura e farlo passare sopra all'apposito gancio. Al termine del lavoro sfilare l'anello dall'impugnatura tirandolo in avanti. Staccare la spina.

L'uso di prolunghe di lunghezza superiore a 30 m comporta una riduzione del rendimento della macchina.

6. Istruzioni sull'uso

Non impiegare le cesoie con pioggia oppure per il taglio di siepi umide.

Controllare prima di ogni uso il cavo delle cesoie e le connessioni onde assicurarsi che non vi siano difetti apparenti (tirare la spina!). Sostituire i cavi difettosi.

Guanti:

Si raccomanda insistentemente di indossare guanti di protezione durante l'uso delle cesoie per siepi.

7. Accensione e spegnimento delle cesoie per siepi (fig. 4)

Prima di accendere l'attrezzo è necessario assumere una posizione sicura. Le cesoie sono dotate di un'accensione di sicurezza a 2 mani. Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

8. Regolazione del manico girevole

Per rendere più agevole il lavoro l'attrezzo è dotato di un manico girevole che può essere regolato in 3 diverse posizioni (destra, sinistra e posizione normale). Lo scopo di questo dispositivo è di consentire all'utilizzatore, specialmente per il taglio in senso verticale, di tenere le cesoie nella posizione ergonomica più confortevole e di non stancarsi troppo presto.

Per cambiare la regolazione del manico procedere nel seguente modo:

rilasciare l'interruttore (A). Tirare indietro la manopola di bloccaggio C (fig. 5). Il manico in questo modo si sblocca e può essere ruotato nella posizione desiderata (fig. 6+7). Una volta raggiunta la posizione finale la manopola scatta nuovamente in posizione bloccando il manico e impedendone l'involontaria rotazione.

Occorre tenere presente che la manopola di bloccaggio C può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A) non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.

9. Manutenzione

Prima di ogni operazione di manutenzione, ritirare la spina dalla presa!

Importante: Dopo ogni uso prolungato delle cesoie si dovrebbe pulire e lubrificare le lame. In questo modo si favorisce decisamente la durata dell'apparecchio. Ogni dispositivo di taglio danneggiato deve essere riparato immediatamente. Pulite la lama con un panno asciutto o, in caso di sporco resistente, con una spazzola.

Prudenza: pericolo di infortunio! Per la lubrificazione delle lame, impiegare, se disponibile, un lubrificante non inquinante (Figura 8).

Affilatura delle lame

Le lame non richiedono praticamente nessuna manutenzione. Se vengono impiegate in conformità con le istruzioni, non c'è neanche bisogno di riaffilarle. Per evitare lesioni - anche con la lama inoperante - la lama di cesoia affilata viene ricoperta dal pettine non affilato (Figura 9). In questo modo, la lama non può essere affilata dall'utente senza l'apertura dell'apparecchio e senza l'intervento nella configurazione di sicurezza. Ogni riaffilatura può, conseguentemente, essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

Cambio delle lame

Solo l'inserzione a regola d'arte delle lame garantisce la marcia impeccabile ed il funzionamento del suddetto regime di sicurezza della lama. Ogni sostituzione delle lame deve perciò essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

10. Reggere le cesoie correttamente nell'uso (Figura 10)

Con questo utensile potete tagliare rapidamente e comodamente qualsiasi cespuglio, siepe e arbusti.

Taglio di siepi

- I rampolli vergini vengono tagliati preferentemente con un movimento di falce.
- Le siepi più vecchie e robuste vengono, anchesse tagliate, preferentemente, con un movimento di segatura.
- I rami che risultino troppo grossi per essere tagliati dalle lame, dovrebbero essere tagliati con una sega.
- I settori laterali di una siepe dovrebbero essere tagliati con ringiovanimento verso l'alto.

Per ottenere una altezza uniforme

- Tendere la corda fino all'altezza desiderata.
- Tagliare diritto su questa linea.

11. Sicurezza ottima

Tramite i 5 componenti: Comando di sicurezza a due mani, arresto rapido delle lame, schermo di protezione, barra di lame e dispositivo antimpatti, le cesoie per siepi risultano dotate di elementi ottimi di sicurezza.



Attenzione!

Se mentre state lavorando con le cesoie per siepi dovete constatare che le funzioni di sicurezza, come il comando a 2 mani o l'arresto rapido, non sono garantite, terminate subito il lavoro e rivolgetevi ad un'officina autorizzata per la riparazione dell'attrezzo!

Accensione di sicurezza a 2 mani (fig. 4)

Per accendere la cesoia devono essere premute contemporaneamente una delle due accensioni sull'impugnatura (A) e l'accensione sul manico (B). Se una delle due accensioni viene rilasciata, le lame si fermano entro circa 0,2 secondi.

Arresto rapido della lama

Onde evitare lesioni o ferite, la lama si arresta dopo di aver liberato uno dei due elementi di comando, entro max. 0,2 secondi.

Barra di lame di sicurezza (Figura 9)

La lama nella sua posizione rientrata dal pettine riduce il rischio di ferite da un contatto involontario con il corpo. Appena l'utensile viene disinserito le lame di taglio per motivi di sicurezza si posizionano sotto le lame a pettine in modo che durante il trasporto non vi sia rischio di ferite.

Dispositivo antimpatti (Figura 11)

La sbarra di guida sporgente impedisce, in occasione di

un impatto contro un oggetto fisso (parete, suolo, ecc.), la comparsa di colpi sgradevoli (momenti di contraccolpi delle lame) contro l'utente.

Elemento di protezione degli ingranaggi

In caso di bloccaggio di oggetti solidi nelle lame di taglio, provocando il bloccaggio del motore, bisogna immediatamente disinserire la macchina. Ritirare la spina dalla presa di corrente, rimuovere l'oggetto bloccato e continuare a lavorare. L'apparecchio comprende un interruttore di sovraccarichi il quale protegge gli ingranaggi in caso di bloccaggio del motore contro danni meccanici.

12. Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso

Le cesoie da siepi devono essere riposte in modo tale che nessuno possa ferirsi con le lame!

Importante: la lama deve essere pulita dopo ogni uso. (cf. anche paragrafo 9. Manutenzione). In questo modo si influenza in maniera decisiva la durata dell'attrezzo. Possibilmente, si olii con lubrificanti ecologici, come, per esempio, Servicespray. Fatto ciò, si rimetano le cesoie con le loro lame nella custodia.

13. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

14. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Cortasetos

1. Presentación de la cizalla para setos

Características técnicas	HSD	600 Profi	700 Profi
Tensión de servicio	V~	230	230
Frecuencia nominal	Hz	50	50
Potencia nominal *	W	600/700	600/700
Movimientos de corte	min ⁻¹	2400	2400
Largo de corte	mm	600	670
Capacidad de corte	mm	29	29
Peso sin cable	kg	4,2	4,3
Nivel de presión acústica L _{pA} según EN 60745	dB (A)	85	85
Vibración según EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Clase de protección II / DIN EN 60745/VDE 0740 

* La vatios puede consultarse en la placa de características

2. Normas de seguridad generales

Indicaciones relativas a la emisión de ruido según la disposición informativa 3 sobre el ruido de maquinaria Ley alemana de seguridad de aparatos y productos o directriz de maquinaria: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Protección antiparasitaria según norma EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido contruidos de acuerdo con las disposiciones de la norma EN 60745-1 y EN 60745-2-15, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.



Advertencias generales de seguridad:

El uso de la cizalla para setos implica peligro de accidentes, por eso observe las respectivas instrucciones de prevención de accidentes.

La máquina está contruida según el estado más nuevo de la técnica y conforme a las normas de seguridad técnica de validez general. No obstante a ello su uso puede acarrear peligros para cuerpo y vida del usuario o terceros o bien reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Atención: En caso del uso de herramientas eléctricas

cas se tiene que observar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse contra descarga, peligro de lesiones y peligro de incendio. Leer y observar todas estas advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar bien las instrucciones de manejo.

¡Solamente use la máquina en estado técnico impecable y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y observe las instrucciones de manejo! ¡Repere o deje reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que afecte su seguridad!

Esta máquina puede causar heridas importantes. Leer cuidadosamente las instrucciones de manejo con respecto al manejo correcto, a la preparación, al mantenimiento y al uso conforme al escrito en el libro de instrucciones de la máquina. Antes del primer uso es necesario de familiarizarse con la máquina y de hacerse instruir prácticamente

3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar setos. Cualquier otro tipo de aplicación se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante no responderá de daños que resulten del uso inadecuado. El usuario es el único que soportará el riesgo. El uso conforme a lo prescrito también implica que se observen las instrucciones de manejo y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

¡Las instrucciones de manejo siempre tienen que estar a mano en el lugar de aplicación de la máquina!

4. Instrucciones generales de seguridad

Atención: Deben leerse todas las instrucciones. Si no se cumplen las siguientes instrucciones, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones. El concepto usado a continuación "herramienta eléctrica" se refiere a las que funcionan con electricidad de red (con cable eléctrico) y a las que llevan acumulador (sin cable eléctrico).

GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

1) Lugar de trabajo

- a) **Mantener el área de trabajo limpio y ordenado.**
El desorden y lugares de trabajo no iluminados pueden causar accidentes.
- b) **No trabaje con este aparato en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*
- c) **Al usar una herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas.** *Si le despiertasen, podría perder el control sobre el aparato.*

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe conector del aparato debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador junto con aparatos con protección por puesta a tierra.** *Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra, como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- c) **Mantener el aparato alejado de la lluvia.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, bordes afilados y piezas móviles del aparato. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables de alargo que también estén autorizados para el exterior. La aplicación de un cable de alargo adecuado para el exterior disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.**

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento, observe lo que hace y proceda razonadamente para trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice este aparato cuando esté cansado o se encuentre bajo los**

efectos de medicamentos, drogas o alcohol. Un momento de descuido al utilizar el aparato puede producir graves lesiones.

- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** *Si lleva un equipo protector personal como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica.*
- c) **Evite poner en marcha el aparato de una forma inadvertida. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición "Desc." (OFF), antes de colocar el enchufe en la toma de corriente. Si al llevar el aparato tiene el dedo sobre el interruptor o al conectar el aparato a la alimentación de corriente, ello puede dar lugar a accidentes.**
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores antes de conectar el aparato.** *Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.*
- e) **No se sobreestime. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De esta forma podrá controlar el aparato mejor en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas.** *Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por piezas móviles del aparato.*
- g) **Cuando se puedan montar sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correctamente. Si se utilizan estos sistemas, disminuye el peligro derivado del polvo.**

4) Manejo y utilización cuidadosa de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para el trabajo la herramienta eléctrica adecuada para ello.** *Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencia indicada.*
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y tienen que repararse.*
- c) **Sacar el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a ajustar el aparato, de cambiar piezas accesorias o de guardar el aparato.** *Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.*
- d) **Guardar los aparatos eléctricos que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No deje que personas utilicen este aparato si no están familiarizados con él o no han leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia.*

- e) Cuide el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas ni tan dañadas que ello afecte al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. *Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que están mal mantenidas.*
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias. *Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma cómo esté prescrito para este tipo especial de aparato. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que deba ejercer. *El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede producir situaciones peligrosas.*

5) Asistencia

- a) Haga reparar el aparato sólo por personal técnico cualificado, usando solamente piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.

Instrucciones de seguridad para cizallas para cortar setos:

- Mantener todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cortante. No intente eliminar material cortado ni de sujetar el material a ser cortado, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material cortado atascado solamente cuando el aparato esté desconectado. *Un momento de descuido al utilizar la cizalla para cortar setos puede producir graves lesiones.*
- Sujete la herramienta eléctrica por los asideros aislados, ya que la cizalla cortante podría entrar en contacto con el propio cable eléctrico. *El contacto de la cuchilla cortante con una línea que esté bajo tensión puede electrificar las partes metálicas del aparato y producir descargas eléctricas.*
- Lleve la cizalla para cortar setos por el mango, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla para cortar setos, aplicar siempre la cobertura protectora. *Si se maneja el aparato con cuidado, disminuye el peligro de accidentarse debido a la cuchilla.*
- Mantener el cable alejado de la zona cortante. *Durante el trabajo puede estar el cable tapado por los arbustos y ser seccionado por descuido.*

Advertencias de seguridad

1. Tener en cuenta el efecto del entorno. Procure que haya una buena iluminación.
2. El uso de cortasetos conlleva peligro de accidentes. ¡Atención, peligro! Herramienta que corta.



3. Solamente maneje la cizalla para setos con las dos manos.
4. ¡Antes de comenzar a trabajar despeje la superficie de cuerpos ajenos y preste atención a cuerpos ajenos cuando esté trabajando!
5. Antes de cada empleo de la cizalla para setos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.
6. No use la cizalla cuando llueve o para cortar setos mojados. No limpie la podadera con chorro de agua. No utilice limpiador de alta presión ni eyector de chorro de vapor para la limpieza.
7. Según las disposiciones de las asociaciones para la prevención y el seguro de accidentes en trabajos agrarios, solamente personas mayores de 17 años les está permitido trabajar individualmente con cortasetos eléctricos. Bajo vigilancia de adultos pueden usarla personas mayores de 16 años.
8. Después de haber depuesto la podadera de arbustos y antes de iniciar los trabajos de limpieza se tendrá que asegurar que el motor no pueda ser conectado involuntariamente. ¡Desenchufe de todas maneras el conector de la red!
9. Nunca olvide la responsabilidad que Vd. tiene como usuario frente a terceros en el área de trabajo.
10. Cuide y limpie la cizalla en debida forma. Sustituya cuchillas dañadas solamente a pares. En el supuesto de daños por caída al suelo o golpes deberá ser revisada por un técnico especializado.
11. Utilizar sólo líneas de alargo, que estén autorizadas para exteriores y que no sean más ligeras que líneas tubulares de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm². Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Cables dañados de este aparato sólo deben ser remplazado por un taller designado por el productor, porque se necesita herramientas especiales. Aparatos portátiles que se emplean afuera deberían conectarse mediante interruptores de protección de corriente de defecto.
12. Preste atención a que después de terminar de trabajar el aparato quede guardado de tal modo que no se pueda tocar la cuchilla.
13. Si emplea por primera vez un cortasetos le recomendamos que no sólo lea bien las instrucciones pertinentes sino también se deje mostrar cómo funciona en la práctica.
14. Siempre preste atención a que estén montados todos los dispositivos de protección y empuñaduras.
15. No intentar nunca utilizar una máquina incompleta o una, que no esté provista de un cambio autorizado.
16. Familiarizese Ud. con sus alrededores y preste atención a peligros posibles no oíbles a causa del ruido de la máquina.



- 17. ATENCIÓN:** Utilizar sólo accesorios y aparatos adicionales, que estén indicados en las instrucciones de servicio. El uso de otras herramientas y accesorios puede representar un peligro de accidente para el operario.



5. Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha

Montaje del asa con estribo (fig. 1)

Después, el asa con estribo debe pasarse, como se indica en la figura 1, desde abajo, por encima del sistema de corte y colocarse en el hueco del armazón de la cizalla para setos. Debe procurarse no comprimir las dos piezas del asa con estribo. Para fijar el asa con estribo, atornillar los 2 tornillos suministrados a través de los orificios del asidero, en los taladrados del armazón y apretarlos.

Placa protectora (fig. 2)

Correr la protección manual sobre la placa correspondiente en la parte delantera del armazón, hasta que se enclave audiblemente.

Toma de corriente

La máquina solamente puede conectarse con corriente alternativa monofásica. Tiene aislamiento de protección según clase II VDE 0740. Pero antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de red concuerde con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia.

Interruptor de protección de corriente de defecto: Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.

Fijación del cable de alargo (fig. 3)

Utilizar sólo cables de alargo autorizados para uso exterior. La sección transversal de la línea debe ser igual o mayor que 1,5 mm² para una longitud de hasta 75 m.

Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en el enchufe del aparato. Deslizar un bucle de la línea de alargo, para la descarga de tracción, por la abertura del asidero y colocarlo por encima del gancho de descarga de tracción. Después del trabajo, deslizar el bucle hacia delante, por encima del gancho y extraerlo del asidero. Sacar el enchufe de corriente.

Cables de alargo con una longitud de 30 m reducen la potencia de la máquina.

6. Empleo

¡No use la cizalla cuando llueva o para cortar setos mojados!

Antes de cada empleo del cortasetos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.

Guantes:

Lleve guantes para trabajar con la cizalla de setos.

7. Conexión y desconexión de la cizalla para setos (fig.4)

Para conectar la cizalla para setos, apoyarse firmemente. Esta cizalla para setos tiene un conmutador de seguridad de a 2 manos. Para conectar la cizalla para setos, tiene que apretarse la regleta conmutadora del asidero (A), así como el asa conmutadora del asa con estribo (B). Para desconectar, volver a soltar ambos conmutadores. El motor se desconecta, incluso cuando sólo se suelta uno de los dos conmutadores.

8. Ajuste del asa orientable

Para facilitar el trabajo, cizalla para setos está equipada con un asidero trasero orientable, el cual puede ajustarse en 3 posiciones diferentes (derecha, izquierda y posición normal). La utilidad de este dispositivo es que, especialmente para el corte en sentido vertical, puede sujetarse la cizalla para setos siempre en una posición ergonómicamente favorable, previniéndose así el cansancio prematuro del usuario.

Para ajustar el asidero en otra posición, proceder como sigue:

Soltar el conmutador (A). Tirar hacia atrás el botón de cierre (C) (fig. 5). De esta forma se desbloquea el asidero y puede girarse ahora a la posición deseada (fig. 6+7). En la posición final deseada, vuelve a enclavarse el botón y asegura el asidero para que no se gire de forma inadvertida.

Tener en cuenta que sólo puede accionarse el botón de cierre (C), si no se pulsa el conmutador (A). Asegurarse de que, después de ajustar el asa orientable, vuelva a enclavarse el botón de cierre. Sólo después puede volver a accionarse el conmutador.

9. Mantenimiento

Antes de cualquier tipo de trabajo en la máquina siempre hay que desenchufarla.

Importante: Después de cada empleo más largo del cortasetos hay que limpiar y engrasar las cuchillas, lo que influirá decisivamente en la duración de vida del aparato. Dispositivos de corte dañados deberán ser reparados inmediatamente en debida forma. Limpie la cuchilla con un paño seco o con una escobilla si está demasiado sucia. **Cuidado: ¡Peligro de lesión!** Para el engrasado de las cuchillas use en lo posible un lubricante no contaminante (fig. 8).

Afilado de cuchilla

Las cuchillas necesitan poco entretenimiento y si se emplean conforme a su destino no tienen que ser reafiladas. Para evitar lesiones el peine no afilado (fig. 9) recubre la hoja de corte afilada.

Las cuchillas sólo se pueden afilar abriendo el aparato e interviniendo en la configuración de seguridad. Por eso solamente deje afilar las cuchillas en un taller especializado.

Cambio de cuchillas

Solamente una inserción correcta de las cuchillas es

garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller especializado.

10. Manejo del cortasetos (fig. 10)

Con esta herramienta puede cortar rápida y cómodamente arbustos, setos y matas.

Cortar setos

- Corte brotes nuevos con un movimiento de guadaña.
- Corte setos más viejos y fuertes con un movimiento de sierra.
- Use una sierra para cortar ramas demasiado gruesas para la cuchilla.
- Corte los lados de un seto en forma angostada para la parte de arriba.

Para obtener una altura uniforme

- Tienda la cuerda guía en la altura deseada.
- Corte derecho por encima de esta línea.

11. Equipo de seguridad (seguridad optimizada)

Con los 5 componentes, conexión de seguridad a 2 manos, parada rápida de cuchillas, pantalla protectora, barra portacuchillas de seguridad y protección antichoque, la cizalla para setos viene dotada de elementos óptimos de seguridad.



Atención:

Si mientras trabaja con la cizalla de arbustos, observase alguna anomalía con las funciones de seguridad, como el manejo a 2 manos o el paro rápido, terminar inmediatamente el trabajo y llevar el aparato para que lo reparen a un taller autorizado y especializado.

Conexión de seguridad a dos manos (fig.4)

Para conectar el cortasetos y para trabajar con esto, se necesita ambos manos: Hay que presionar la regleta de conexión en la empuñadura trasera así como la maneta en el asidero delantero. Al soltar uno de los elementos de conexión la cuchilla se para inmediatamente.

Parada rápida de cuchillas

Para evitar lesiones de corte la cuchilla se para en aprox. 0,2 seg. cuando se suelte uno de los dos elementos de conexión.

Barra portacuchillas de seguridad (fig.9)

La cuchilla instalada detrás del peine reduce el riesgo de lesiones por contacto descuidado. Inmediatamente después de desconectar la máquina, la cuchilla cortante se para - por razones de seguridad - exactamente debajo del peine. Por esto, el riesgo de lesiones durante el transporte está casi excluido.

Protección antichoque (fig. 11)

El riel de guía saliente impide que al chocar contra un objeto masivo (como pared, suelo etc.) golpes des-

agradables repercutan sobre el usuario (rebote de las cuchillas).

Elemento protector del engranaje

Si objetos duros se atascan en las cuchillas y bloquean el motor desconecte en seguida la máquina, desen-chúfela, retire el objeto y luego continúe trabajando. El aparato está equipado con una protección contra sobrecarga que impide daños mecánicos en el engranaje cuando los cuchillas se bloquean.

12. Conservación de la podadera de setos después de su uso

¡La podadera de arbustos tiene que guardarse de tal modo que nadie se pueda lesionar con las cuchillas de cizalla!

Importante: Después de cada uso se debería limpiar la cuchilla (vea también la sección 9. Mantenimiento). De ese modo se prolongará considerablemente su duración de vida útil. El aceiteado debería efectuarse en lo posible con un lubricante compatible con el medio ambiente, p. ej. un rociador de servicio. Meta después la podadera de setos con las cuchillas en la funda.

13. Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación de ruego que especifique el fallo con-statado. Motosierras defectuosas podrán enviarse a la siguiente dirección.

14. Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Tesoura de Podar

1. Apresentação da Tesoura de podar Sebes

Datos técnicos	HSD	600 Profi	700 Profi
Tensão de serviço	V~	230	230
Frequência nominal	Hz	50	50
Consumo nominal	W	700	700
Número de cursos	min ⁻¹	2400	2400
Comprimento de corte	mm	600	670
Espessura de corte	mm	29	29
Peso sem cabo	kg	4,2	4,3
Nível de pressão do som L _{PA} segundo EN 60745	 dB (A)	85	85
Vibração segundo EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Classe de protecção II / DIN EN 60745/VDE 0740

2. Indicação geral de segurança

Informações sobre a emissão de ruído conforme o decreto de informação sobre o ruído de máquinas 3. GPSGV, respect., directriz sobre máquinas: O nível da pressão sonora no lugar de trabalho pode exceder 85 dB(A). Neste caso, medidas de protecção sonora são necessárias para o operador (p. e. utilização duma protecção de ouvido).

Atenção: Protecção contra ruídos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

Desparasitado conforme a EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Reservam-se alterações técnicas.

Os aparelhos são construídos conforme as normas DIN EN 60745-1 e DIN EN 60745-2-15 e correspondem integralmente às normas da Lei Segurança de Aparelhos e Produtos.



Indicação Geral de Segurança

Cada utilização de tesouras de podar sebes liga-se com perigos de acidente. Por isso é indispensável observar os respectivos regulamentos de prevenção de acidentes.

A máquina é construída no nível actual da técnica e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança. Mas ainda assim, a sua utilização pode causar perigos para a saúde e a vida do operador ou de terceiros pessoas ou danificações da máquina e de outros valores materiais.

Atenção: No caso do uso de ferramentas eléctricas deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra as descargas eléctricas, perigo de lesões e de incêndio. Ler e observartodas estas recomen-dações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

Utilize a máquina somente num estado tecnicamente impecável, de modo correcto, com consciência de segurança e perigos, observando as instruções de serviço. Elimine (ou mande eliminar) imediatamente perturbações que podem afectar a segurança!

Este aparelho pode causar feridas graves. Favor ler cuidadosamente as instruções de manuseamento correcto, a manutenção e utilização adequada do corta-sebes. Antes de utilizar pela primeira vez o cortasebes familiarize-se com a máquina e aprenda praticando.

3. Finalidade de aplicação

A máquina só pode ser aplicada para podar sebes. Uma outra utilização ou uma utilização além disso considera-se como não conforme o destino. O produtor / fornecedor não assume a responsabilidade para danos que resultam disso. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização conforme o destino inclui também a observação das instruções de serviço e o cumprimento das condições de nspeção e manutenção.

Sempre deposite as instruções de serviço à mão no lugar de trabalho da máquina!

4. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Atenção! Ler todas as instruções. Caso não cumpra as instruções abaixo referidas, poderá sofrer um choque eléctrico, queimaduras ou outro tipo de lesões graves. O conceito “Ferramenta Eléctrica” diz respeito às ferramentas que funcionam com electricidade da rede e às que possuem bateria incorporada (sem cabo eléctrico).

GUARDAR BEM ESTAS INSTRUÇÕES

1) Local de Trabalho

- a) Manter o local de trabalho limpo e ordenado. O desordenamento e locais de trabalho com pouca luminosidade podem causar acidentes.
- b) Não trabalhar em locais potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou vapores.*
- c) Ao usar uma ferramenta eléctrica, deve mantê-la afastada das crianças e pessoas. *As distrações podem ser fatais originando a perda de controlo do operador.*

2) Segurança Eléctrica

- a) A ficha do aparelho deve entrar bem na tomada. Não deve ser nunca alterada. Não utilizar nenhuma ficha adaptada com aparelhos de protecção terra. *As fichas e as respectivas tomadas não alteradas diminuem o risco de choque eléctrico.*
- b) Evitar o contacto físico com algo ligado a terra tais como tubos, aquecedores, fornos ou frigoríficos. *Há um risco maior de choque eléctrico caso o seu corpo esteja ligado à terra.*
- c) Manter o aparelho longe da chuva. *A penetração da água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
- d) Não usar o cabo eléctrico para fins inadequados tais como para levantar, arrastar o aparelho ou sacá-lo à força da ficha. Mantê-lo afastado das fontes de calor de cantos aguçados ou de peças móveis. Cabos danificados ou ligados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize só os cabos extensíveis eléctricos que estejam aprovados para o exterior. *O uso de um cabo apropriado para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança das Pessoas

- a) Estar atento, veja o que está a fazer e proceda com razoabilidade ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não usar o aparelho quando estiver cansado ou se encontrar sob efeitos de medicamentos, drogas ou álcool. *Um momento de descuido é o suficiente para provocar graves lesões ou danos.*
- b) Usar o equipamento protector pessoal e também óculos. *Ao usar tais equipamentos tais como máscara, sapatos apropriados anti-derrapantes, capacete e auriculares diminui fortemente o risco de sofrer lesões.*

- c) Evitar ligar o aparelho numa forma displicente. Confirmar que o interruptor está na posição “Off” antes de ligar a ficha à tomada da corrente. *Ao pegar no aparelho se tiver o dedo no interruptor e ligá-lo à tomada, podem existir riscos de choque eléctrico.*
- d) Afastar as ferramentas e as chaves antes de ligar o aparelho, quando elas têm a possibilidade de rodar ou desprender-se, podendo causar sérios danos e lesões.
- e) Não se sentir demasiado seguro. Procurar uma posição estável e de equilíbrio a todo o momento. *Desta forma poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.*
- f) Vestir roupas adequadas. Não usar roupas largas nem adornos. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis. *Roupa solta, os adornos e cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças móveis.*
- g) Quando se podem montar sistemas de aspiração de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente. *Se usar estes sistemas, diminui o perigo causado pelo pó.*

4) Cuidados a ter no uso e utilização das ferramentas eléctricas

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar para o trabalho a ferramenta eléctrica adequada para o mesmo. *Com o aparelho adequado trabalhará melhor e de forma mais segura dentro da potência indicada.*
- b) Não usar nenhuma ferramenta eléctrica que tenha o interruptor defeituoso. *As ferramentas eléctricas que já não estejam em condições de se ligar ou desligar são perigosas e têm que ser reparadas.*
- c) Tirar a ficha da tomada antes de mudar o aparelho, mudar acessórios ou para o guardar. *Esta medida preventiva evita que se ponha a trabalhar o aparelho de uma forma inadequada.*
- d) Guardar as ferramentas eléctricas que não vai usar fora do alcance das crianças. Não permitir que as pessoas usem este aparelho caso não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções. *As ferramentas eléctricas são perigosas para as pessoas que não têm experiência.*
- e) Cuidar esmeradamente do aparelho. Comprovar que as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não têm problemas, nem estão danificadas para o uso normal do aparelho. Assegurar a reparação das peças danificadas antes de usar. *Vários acidentes têm origem nas ferramentas eléctricas que estão com falta de manutenção.*
- f) Manter as ferramentas cortantes afiadas e limpas. *Ferramentas bem cuidadas e bem afiadas obstruem menos e são mais fáceis de usar.*
- g) Utilizar ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas adicionais, etc de acordo com estas instruções e da forma como está determinado para este tipo de aparelhos. Ter em linha de

conta as condições de trabalho e actividade que vai efectuar. O uso de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações perigosas.

5) Assistência

- a) Assegurar as reparações do aparelho só por pessoal técnico especializado e usar somente sobresselentes originais. Desta forma será garantida a segurança do aparelho.

Instruções de Segurança para Corta-Sebes Eléctricos:

- O operador deve manter todo o corpo longe da lâmina. Não tentar remover material cortado com o aparelho e a lâmina a trabalhar, Extrair o material cortado só após desligar o aparelho. Um momento de descuido ao utilizar a lâmina pode causar sérios danos e lesões.
- Manter o aparelho com os isolamentos necessários e eficazes em que a lâmina poderia entrar em contacto com o próprio cabo eléctrico. O contacto da lâmina com uma linha que esteja em baixa tensão pode electrificar as partes metálicas do aparelho e causar choque.
- Transportar o aparelho com a lâmina com a devida protecção da mesma. Ao manusear o aparelho com cuidado, diminui o perigo de se magoar na lâmina.
- Manter o cabo eléctrico afastado da área que vai cortar. Durante o trabalho pode o cabo estar tapado pelos arbustos e ser cortado por descuido.

Indicações de segurança

1. Leve em consideração as influências ambientais. Cuide por uma boa iluminação.
2. A utilização de tesouras de poda liga-se com perigos especiais. Atenção, perigo! Ferramenta giratória.
3. A tesoura de poda só pode ser manejada com ambas as mãos.
4. Antes de utilizar o aparelho, devese limpar a superfície de trabalho de corpos estranhos. Dê atenção a corpos estranhos durante o trabalho!
5. Antes de cada utilização, controle o cabo da tesoura de poda e as ligações dela relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos.
6. Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas. Não borrifar o aparelho com água. Não utilizar qualquer dispositivo de limpeza de alta pressão ou jacto de vapor para a limpeza.
7. Conforme os regulamentos das associações profissionais agrícolas, só pessoas a partir de 17 anos de idade podem levar a cabo individualmente trabalhos com tesouras eléctricas de podar sebes. Sob a vigilância de adultos, isto é permitido para pessoas a partir de 16 anos de idade.
8. Após a deposição da apar-sebes e antes de trabalhos de limpeza, deverá ser assegurado que o motor não possa ser ligado por descui-



do. Remover obrigatoriamente a ficha da rede!

9. Observe a sua responsabilidade como operador em frente de terceiras pessoas no lugar de trabalho.
10. É preciso cuidar e controlar devidamente a tesoura. Quando danificadas, as facas só podem ser substituídas aos pares. Em caso de danificação por choque, uma inspecção por um especialista é indispensável.
11. Utilize somente os condutores de extensão que são licenciados para o uso externo e que não sejam mais leves do que condutores de mangueira de borracha H07 RN-P segundo a DIN/VDE 0282 com, no mínimo, 1,5 mm². Fichas e acoplamentos de cabos de extensão tem ter protecção contra pingos de água. Se a conexão do circuito derivado deste aparelho está danificado só se pode mandar substituí-lo por uma oficina designada pelo fabricante por causa de necessitar ferramenta especial. Aparelhos móveis que se utilizam ao ar livre tem de ser ligados através de disjuntor de segurança de corrente de defeito.
12. Garanta que o aparelho seja depositado depois do uso de tal maneira que a folha de tesoura não seja tocável.
13. Recomendamos, além de ler as instruções de serviço, também ter uma instrução prática no uso do aparelho, antes da primeira utilização.
14. Sempre garanta que todos os dispositivos de protecção e punhos sejam montados.
15. Jamais tente utilizar uma máquina incompleta ou uma máquina que tiver sido modificada sem autorização.
16. Familiarizar-se com a zona onde vai operar e ter em atenção aos perigos possíveis ocultos pelo ruído do cortasebes em operação.
17. Atenção ! Somente utilize acessórios ou aparelhos auxiliares que estiverem discriminados na instrução de serviço. O uso de outras ferramentas sobresselentes e outros acessórios pode significar perigo de ferimento.

5. Antes da colocação em funcionamento

Montagem da alça (fig. 1)

A seguir, a alça na parte inferior por sobre o sistema de tesoura como representado na figura 1 e posicioná-la no ressalto da carcaça da tesoura de sebes. Prestar atenção, nesta ocasião, para que ambas as partes da alça não sejam comprimidas uma com a outra. Para a fixação da alça, aparafusar os 2 parafusos que acompanham através das aberturas da alça nos orifícios da carcaça e apertá-los firmemente.

Placa de protecção (fig. 2)

Empurrar a protecção para as mãos sobre a placa de protecção para as mãos na parte frontal da carcaça, até que o encaixe agarre de maneira efectiva.

Ligação

O aparelho só pode ser ligado à corrente alternada

monofásica. O aparelho tem isolamento duplo conforme a classe II VDE 0740. Mas antes da primeira utilização, é preciso, verificar se a tensão da rede concorda com a tensão de serviço do aparelho indicada no logotipo.

Disjuntor de segurança de corrente de defeito:
Aparelhos móveis que se utilizam ao ar livre tem de ser ligados através de um disjuntor de segurança de corrente de defeito.

Fixação do cabo de extensão (fig. 3)

Somente utilizar cabo de extensão licenciado para operação externa. A secção transversal do condutor deve ser igual ou maior do que 1,5 mm² para um comprimento de até 75 m.

Inserir o acoplamento do condutor de extensão na ficha do aparelho. Inserir um laço do condutor de extensão para descarga da tracção através da abertura na alça e colocá-lo sobre o gancho de descarga de tracção. Ao encerrar os trabalhos, empurrar o laço para a frente, por sobre o gancho, e retirá-lo da alça. Retirar a ficha de rede.

Cabos de extensão de mais de 30 m de comprimento reduzem o rendimento da máquina.

6. Instruções para a utilização

Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas!

Antes de cada utilização deve-se controlar o cabo da tesoura de poda e as suas conexões relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos.

Luvas:

Dever-se-ia vestir luvas de trabalho para operar a tesoura de podar sebes.

7. Ligar e desligar a tesoura de sebes (fig.3)

Para ligar a tesoura de sebes, procure, sff., um local seguro. Esta tesoura de sebes possui um accionamento de segurança para 2 mãos. Para ligar a tesoura de sebes deverão ser premidos tanto a régua de accionamento no manípulo (A) assim como o punho de accionamento na alça (B). Para desligar, solte novamente ambos os interruptores. O motor desliga quando da soltura de um dos interruptores.

8. Ajuste do manípulo rotatório

Para facilitar os trabalhos, tesoura de sebes está equipada com um manípulo traseiro rotatório, que pode ser ajustado em 3 diferentes posições (à direita, à esquerda e na posição normal). O propósito deste dispositivo reside no facto de que a tesoura de sebes poderá ser mantida respectivamente na posição ergonómica mais favorável, especialmente para o corte na direcção vertical, prevenindo, assim, um cansaço precoce do utente.

Para o ajuste do manípulo numa outra posição, proceda, sff., como segue:

Soltar o interruptor (A). Puxar o botão de ferrolhamento (C) (fig. 5) para trás. O manípulo é, assim, desbloqueado e poderá ser girado para a posição desejada (fig. 6+7). Na posição final desejada, o botão encaixa novamente e protege o manípulo contra uma rotação inadvertida.

Observe, sff., que o botão de ferrolhamento (C) somente poderá ser accionado quando o interruptor (A) não estiver premido. Assegure-se de que, após o ajuste do manípulo rotatório, o botão de ferrolhamento está novamente encaixado. Somente então o interruptor poderá ser novamente accionado.

9. Manutenção

Antes de todos os trabalhos na máquina sempre tire a ficha da tomada!

Importante: Depois de cada utilização maior da tesoura de podar sebes, é recomendável limpar e olear as facas. Isto influencia essencialmente a durabilidade do aparelho. Dispositivos de corte danificados devem ser reparados imediatamente. Limpe a lâmina com um pano seco e, no caso de muita sujeira, com uma escova.

Cuidado: Perigo de ferimento! Dever-se-ia olear as facas com um lubrificante que não prejudica o meio-ambiente (fig. 8).

Afiar as facas

As facas são quase livre de manutenção e não tem de ser afiadas, um uso conforme o destino presuposto. Para evitar feridas mesmo quando a faca não está a trabalhar a lâmina de podar é coberta pela pente não afiada (fig. 9). Assim, a faca não pode ser afiada pelo operador sem abrir o aparelho e intervir na configuração de segurança. Por isso, uma afiação das facas pode ser feita somente por uma oficina especializada.

Substituição das facas

Só facas devidamente montadas garantem uma operação correcta e o funcionamento da posição de segurança supramencionada das facas. Por isso, a substituição das facas também pode ser feita somente por uma oficina especializada.

10. Operação da tesoura para podar (fig. 10)

Com esta ferramenta, pode podar confortavelmente arbustos, sebes e moitas.

Podar sebes

- Rebentos jovens são podados de modo melhor com um movimento de ceifar.
- Sebes mais velhas e fortes são podadas de modo melhor com um movimento da serra.
- Ramos fortes demais para as facas de podar deviam ser cortados com uma serra.
- Os lados duma sebe deviam ser podados de modo adequados em cima.

Para atingir uma altura uniforme

- Fixe um fio de nivelar na altura desejada.
- Corte horizontalmente em cima desta linha.

11. Equipamento de segurança (Segurança ótima)

Com os 5 componentes - interruptor de segurança de 2 mãos, paragem rápida de faca, placa de protecção, barra de faca de segurança e protecção de embate - a tesoura de podar é equipada com elementos ótimos de segurança.



Atenção !

Se verificar que, durante o trabalho com a tesoura de sebes, as funções de segurança, tais como a comutação com as 2 mãos ou a paragem rápida não são asseguradas, encerre imediatamente o seu trabalho e leve o aparelho para uma oficina autorizada para reparação !

Interruptor de segurança de 2 mãos (fig. 4)

Para ligar a tesoura de sebes deverão ser premidos tanto a régua de accionamento no manípulo (A) assim como o punho de accionamento na alça (B). Para desligar, solte novamente ambos os interruptores. O motor desliga quando da soltura de um dos interruptores.

Paragem rápida de faca

Para evitar feridas de incisão, a faca vai parar dentro de aproximadamente 0,2 segundos depois de soltar um dos elementos interruptores.

Barra porta lâminas de segurança (fig. 9)

Esta barra colocada por cima da lâmina de corte reduz o perigo de ferimentos por contacto involuntário com o corpo. Por razões de segurança desde que a máquina seja desligada da corrente as lâminas de corte param imediatamente abaixo da barra porta lâminas. Esta barra igualmente elimina quase por completo o risco de ferimentos aquando do transporte do cortasebes.

Protecção de embate (fig. 11)

Ao embater num objecto sólido (parede, solo etc.), a barra de guia saliente impede golpes desagradáveis (momentos de recuo das facas) contra o operador.

Elemento de protecção da engrenagem

Quando objectos sólidos se empenharem nas facas de podar e assim bloquearem o motor, desligue a máquina imediatamente, tire a ficha da tomada, remova o objecto e continue com o trabalho.

O aparelho contém um fusível de sobrecarga protegendo a engrenagem contra danos mecânicos em caso de bloqueio das facas.

12. Armazenamento da tesoura para sebes após o uso

A tesoura para sebes deverá ser guardada de maneira que ninguém possa ferir-se nas lâminas de corte!

Importante: As lâminas deverão ser limpas após cada utilização (vide também o ítem 9. Manutenção). Este procedimento afecta decisivamente a vida útil do aparelho. A lubrificação com óleo deverá ser efectuada, sempre que possível, com um lubrificante não poluente do meio ambiente, p.ex. Servicespray. A seguir introduza a tesoura para sebes com as lâminas na aljava.

13. Serviço de Reparação

Reparações de ferramentas eléctricas podem ser feitas apenas por um electricista-especialista. Ao enviar o aparelho para a reparação, faça o favor de descrever as falhas notificadas.

14. Descarte e protecção ambiental

Quando o seu aparelho se tornar inútil um dia ou não for mais necessário, não jogue, de maneira alguma, o aparelho no lixo doméstico, mas descarte-o sem poluir o meio ambiente.

Entregue, sff., o aparelho para um posto de reciclagem. Ali, poderão ser separadas peças de material plástico e metálico e levados para a reciclagem. Informações sobre isso, poderá receber na sua administração comunal ou municipal.

Κλαδευτήρι Θάμνων

1. Περιγραφή του κλαδευτηρίου θάμνων

Τεχνικά στοιχεία	HSD	600 Profi	700 Profi
Ηλεκτρική τάση	V~	230	230
Ηλεκτρική συχνότητα	Hz	50	50
Ονομαστική λήψη	W	700	700
Κοπτικές κινήσεις	min ⁻¹	3200	2400
Μήκος λεπίδας	mm	560	600
Ισχύς κλαδέματος	mm	29	29
Βάρος χωρίς καλώδιο	kg	4,2	4,3
Στάθμη ακουστικής πίεσης ΛΠΑ σύμφωνα με EN 60745	dB (A)	85	85
Δονήσεις σύμφωνα με EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Κατηγορία προστασίας II / DIN EN 60745/VDE 0740 

2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον κανονισμό ενημέρωσης για το θόρυβο μηχανών 3. GPSGV και την οδηγία περί μηχανών: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). Σε αυτή την περίπτωση πρέπει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

Προσοχή: Προστασία θορύβου ! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Παρασυνεχόμενη προστασία σύμφωνα με EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Επιφυλάσσεται η μετατροπή τεχνικών προδιαγραφών.

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις ΔΙΝ EN 60745-1 και ΔΙΝ EN 60745-2-15 , και βρίσκονται πλήρως σε συμφωνία με τις διατάξεις του νόμου περί ασφαλείας συσκευών και προϊόντων.



Γενική υπόδειξη ασφαλείας.

Κάθε λειτουργία των κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε λοιπόν τους ανάλογους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Η μηχανή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Παρ' όλα αυτά όμως, κατά την λειτουργία τους, μπορεί να δημιουργηθούν κίνδυνοι σε σχέση με την σωματική ακεραιότητα και την ζωή του χρήστη ή τρίτων, ή να προκληθούν ζημιές στη μηχανή και σε άλλες υλικές αξίες.

Προσοχή-Κατά την χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών εργαλεί

ων πρέπει να παρθούν, για λόγους ασφαλείας ενάντια κινδύνων ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και φωτιάς, τα ακόλουθα ασφαλιστικά μέτρα. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρονικό εργαλείο. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας καλά.

Χρησιμοποιήτε την μηχανή μόνο σε άψογη τεχνική κατάσταση και σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Ιδιαίτερα βλάβες που μειώνουν την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής, πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Αυτή η μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, για την προετοιμασία, την ορθή χρήση και την διατήρηση του κλαδευτηρίου θάμνων. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την μηχανή μνηθείτε στον τρόπο χρησιμοποίησής της.

3. Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη

για το κλάδεμα θάμνων. Κάθε άλλη χρησιμοποίησή της ξεφεύγει από τα καθορισμένα όρια και είναι αντικανονική. Για βλάβες που προέρχονται από αντικανονικές χρήσεις δεν αναλαμβάνουν ευθύνες ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο προμηθευτής. Την ευθύνη του κινδύνου την αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης. Στα πλαίσια της κανονικής χρήσης περιλαμβάνεται η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καθώς και των προϋποθέσεων συντήρησης και φροντίδας.

Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαφυλάγονται κοντά στον χώρο εργασίας της μηχανής.

4. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Σφάλματα κατά την τήρηση των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, εγκαύματα και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο ακολούθως χρησιμοποιημένος όρος „ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΚΑΛΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1) Θέση εργασίας

- a) Κρατάτε το χώρο της εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Ακαταστασία και όχι καλά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- c) Κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα πρόσωπα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε καμία είδους μετατροπή. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με συσκευές που φέρουν γείωση προστασίας. Φως που δεν έχουν υποστεί καμία μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένους επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνοι και ψυγεία. Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Κρατάτε το εργαλείο μακριά από βροχή. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, π. χ. για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα μέρη των εργαλείου. Φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είστε προσεκτικοί, να εστιάζετε την προσοχή σας σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε με σύνεση το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή εάν βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) Φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
 - c) Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση „OFF”, πριν τοποθετήσετε το φως στην πρίζα. Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν συνδέετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ένα ενεργοποιημένο εργαλείο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
 - d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γεωμετρικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα εργαλείο ή άλλο κλειδί, το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
 - e) Μην υπερτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση εργασίας και κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό σε απρόβλεπτες καταστάσεις μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο.
 - f) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.
 - g) Όταν μπορεί να συναρμολογηθεί εξοπλισμός αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι αυτός είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο. Η χρησιμοποίηση τέτοιου είδους εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- ##### 4) Προσεκτικός χειρισμός και προσεκτική χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων
- a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, που προβλέπεται για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε ή να το απενεργοποιήσετε, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αφαιρείτε το φιν από την πρίζα, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν αποθεώσετε το εργαλείο μετά την εργασία. Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ένα μέρος όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, όταν αυτά δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή όταν αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε το εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγχετε, εάν τα κινητά τμήματα του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια τμήματα ή είναι τόσο κατεστραμμένα, ώστε να επηρεάζεται η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου. Φροντίζετε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται με περισσότερη ευκολία.
- g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν το συγκεκριμένο τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- a) Φροντίζετε, ώστε η επισκευή του εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται, ώστε να διατηρείται η ασφάλεια του εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες:

- Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το κοπτικό μαχαίρι. Μην προσπαθήσετε ποτέ, όταν το μαχαίρι βρίσκεται σε λειτουργία να απομακρύνετε κλαδιά ή να κρατήσετε με τα χέρια σας το αντικείμενο κοπής. Αφαιρείτε τα σφηνωμένα κλαδιά μόνο με απενεργοποιημένο το εργαλείο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκόπτη μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, διότι το κοπτικό μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή του κοπτικού μαχαίριού μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Μεταφέρετε το θαμνοκόπτη από τη λαβή με ακινητοποιημένο το μαχαίρι. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του θαμνοκόπτη τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός με το εργαλείο μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής. Κατά τη διαδικασία της εργασίας μπορεί το καλώδιο να καλυφθεί από τους θάμνους και να κοπεί κατά λάθος.

Υποδείξεις ασφαλείας

1. Λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
2.  Ηλειτουργία κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με ιδιαίτερους κινδύνους. Προσοχή κινδύνου. Συσκευή σε περιστροφική κίνηση.
3. Το κλαδευτήρι θάμνων πρέπει να το χειρίζεστε πάντα με τα δύο χέρια.
4. Πριν από την εργασία με την συσκευή, πρέπει να ελευθερώνετε την επιφάνεια εργασίας από ξένα αντικείμενα. Επίσης πρέπει να προσέχετε και κατά την εργασία ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα.
5.  Πριν από κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του σχετικά με ορατές βλάβες (ο ρευματολόγητος είναι εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιείτε καλώδια που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
6.  Μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεμένους θάμνους. Μη ψεκάζετε με νερό τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό πιστικό υψηλής πίεσης ή πλυστικό δέσμης ατμού.
7. Σύμφωνα με τους κανονισμούς των γεωργικών σωματείων επιτρέπεται η χρησιμοποίηση ηλεκτρικών κλαδευτηρίων μόνο σε άτομα ηλικίας άνω των 17 χρονών. Υπό την επιτήρηση ενηλίκων επιτρέπεται η χρήση σε άτομα από 16 χρονών.
8.  Μετά την απόθεση του θαμνοκόπτη και πριν από τις εργασίες καθαρισμού, εξασφαλίζετε, ώστε ο κινητήρας να μην μπορεί να τίθεται ακούσια σε λειτουργία. Αφαιρείτε οπωσδήποτε το φιν από την πρίζα!
9. Το κλαδευτήρι πρέπει να συντηρείται και να ελεγχεται κανονικά. Χαλασμένα μαχαίρια επιτρέπεται να αλλάζονται μόνο κατά ζεύγος. Εάν δημιουργηθεί βλάβη από κρούση, πρέπει να την επιδιορθώσετε μόνο με την βοήθεια ειδικού τεχνίτη.
10. Δώστε προσοχή, σαν χρήστης, απέναντι σε τρίτα άτομα στον χώρο εργασίας.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες, οι οποίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους και δεν είναι ελαφρότερες από καλώδια εύκαμπτου ελαστικού H07 RN-F σύμφωνα με το DIN/VDE 0282 με ελάχιστο 1,5 mm². Πρέπει να είναι αδιάβροχα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ο προφοδισμός αυτής της συσκευής, επιτρέπεται να γίνει η αντικατάστασή του μόνο από συνεργείο του συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν ειδικά εργαλεία. Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει

διακοπή ασφάλειας εσφαλμένου ρεύματος.

12. Φροντίζετε μετά την εργασία να τοποθετείται η συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να ακουμπηθούν τα μαχαίρια (προστατευτικό κάλυμμα).
13. Πριν την πρώτη λειτουργία της συσκευής συνιστούμε όχι μόνο να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας, αλλά και να ενημερωθείτε σχετικά με την πρακτική λειτουργία της συσκευής.
14. Φροντίζετε πάντα ώστε να υπάρχουν στη συσκευή όλοι οι εξοπλισμοί ασφάλειας και όλες οι χειρολαβές.
15. Ποτέ μη προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε μια μηχανή που δεν είναι πλήρης, ή μια μηχανή όπου έχει πραγματοποιηθεί μια μη εγκεκριμένη μετατροπή.
16. Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον που θα εργαστείτε και δώστε προσοχή σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους δεν θα είστε σε θέση να ακούσετε λόγω του θορύβου της μηχανής.
17. **ΠΡΟΣΟΧΗ !** Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές, οι οποίες αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση διαφορετικών ηλεκτρικών εργαλείων και άλλων πρόσθετων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για σας.



5. Πριν την έναρξη λειτουργίας

Συναρμολόγηση της χειρολαβής (Εικ. 1)

Στη συνέχεια όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1 τραβάτε τη χειρολαβή από κάτω πάνω από το σύστημα κοπής και την τοποθετείτε στην υποδοχή του περιβλήματος θαμνοκόπτη. Εδώ θα πρέπει να προσέξετε, ότι τα δύο τμήματα της χειρολαβής να μην πιεστούν μεταξύ τους. Για τη στερέωση της χειρολαβής τοποθετείτε τις 2 προμηθευόμενες βίδες μέσω των οπών της χειρολαβής στις οπές του περιβλήματος και σφίγγετε γερά..

Προστατευτική ασπίδα (Εικ. 2)

Σπρώχνετε την προστασία χειρός επάνω στην πλάκα προστασίας χειρός στην μπροστινή πλευρά του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει στην εμπλοκή.

Ηλεκτρική σύνδεση.

Η μηχανή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα. Διαθέτει προστατευτική μόνωση κατηγορίας II ή ΔΕ 0740. Πριν από την λειτουργία βεβαιωθείτε αν η ηλεκτρική τάση είναι η ίδια με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Διακοπής προστασίας εσφαλμένου ρεύματος:

Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφάλειας εσφαλμένου ρεύματος.

Ασφάλιση της μπαλαντζέας (Εικ. 5)

Χρησιμοποιείτε μια μπαλαντζέα η οποία να είναι κατάλληλη για λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους. Η διατομή του καλωδίου για ένα μήκος μέχρι 75 μέτρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm² ή μεγαλύτερη.

Τοποθετείτε το φις της μπαλαντζέας στην υποδοχή της συσκευής. Σπρώχνετε μια θηλιά της μπαλαντζέας για την αποφόρτιση εφελκυσμού μέσω της οπής στη χειρολαβή και σπρώχνετε επάνω στο άγκιστρο αποφόρτισης

εφελκυσμού. Μετά την εργασία σπρώχνετε τη θηλιά προς τα εμπρός πάνω από το άγκιστρο και τραβάτε από τη χειρολαβή. Βγάψτε το φις από την πρίζα.

Μπαλαντζέες μεγαλύτερες από 30 μέτρα μήκος μειώνουν την ισχύ της μηχανής.

6. Οδηγία χρήσεως

Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεγμένους θάμνους.

Πριν από κάθε λειτουργία του κλαδευτηρίου πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του για ορατές βλάβες (καλώδιο εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιήτε ελεττωματικά καλώδια.

Γάντια:

Για την χρήση του κλαδευτηρίου θάμνων πρέπει να χρησιμοποιήτε προστατευτικά γάντια.

7. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του θαμνοκόπτη (Εικ.4)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη παίρνετε κατ' αρχήν μια ασφαλή στάση εργασίας. Αυτός ο θαμνοκόπτης έχει ένα 2- χειρο διακόπτη ασφαλείας. Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (Α) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (Β) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση αφήνετε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Ο κινητήρας απενεργοποιείται ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.

8. Ρύθμιση της περιστρεφόμενης χειρολαβής

Για την ευκολία της εργασίας με τον θαμνοκόπτη αυτός είναι εξοπλισμένος με μια περιστρεφόμενη πίσω λαβή, η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 διαφορετικές θέσεις (δεξιά, αριστερά και στην κανονική θέση). Ο σκοπός αυτής της διάταξης είναι, ότι με τον τρόπο αυτό ιδιαίτερα σε κόψιμο σε κάθετη κατεύθυνση ο θαμνοκόπτης μπορεί να κρατείται σε μια καλύτερη εργονομική θέση και να προφυλάσσει το χρήστη από την πρόωρη κόυραση.

Για τη ρύθμιση της λαβής σε μια άλλη θέση ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

Αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη (Α). Τραβάτε προς τα πίσω το κουμπί ασφάλισης (C) (Εικ. 5). Η λαβή απασφαλίζεται με τον τρόπο αυτό και μπορεί να περιστραφεί στην κάθε επιθυμητή θέση (Εικ. 6+7). Στην επιθυμητή τελική θέση μπλοκάρει πάλι το κουμπί και ασφαλίσει τη χειρολαβή από μια ακούσια περιστροφή.

Προσέχετε παρακαλώ, ότι το κουμπί ασφάλισης (C) μπορεί μόνο να πατηθεί, όταν δεν πατιέται ο διακόπτης (Α). Βεβαιωθείτε, ότι μετά τη ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής έχει ασφαλίσει πάλι το κουμπί ασφάλισης. Μόνο τότε μπορεί να πατηθεί πάλι ο διακόπτης.

9. Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία πάνω στην συσκευή πρέπει να βγάψτε το καλώδιο από την πρίζα.

Σημαντικό. Μετά από κάθε λειτουργία μεγάλου χρονικού διαστήματος, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε τα μαχαίρια. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε τη μακροζωία της συσκευής σας. Μαχαίρια που παρουσιάζουν βλάβη, πρέπει να επισκευάζονται από ειδικό τεχνίτη αμέσως. Καθαρίζετε τη λεπίδα με ένα στεγνό πανί ή σε περίπτωση δυνατής βρομιάς με μια βούρτσα. Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού ! Το λάδωμα των μαχαίριων πρέπει να γίνεται με λιπαντικό μέσο που συμπεριφέρεται φιλικά στο περιβάλλον (εικ. 8).

Ακόνισμα των μαχαίριων Ακόνισμα των μαχαίριων
Τα μαχαίρια δεν χρειάζονται ιδιαίτερη συντήρηση, όπως επίσης δεν είναι απαραίτητο και το ακόνισμα τους, εφόσον φυσικά χρησιμοποιούνται κανονικά. Προς αποφυγή τραυματισμών, ακόμα όταν το κλαδευτήρι δεν είναι σε λειτουργία, πρέπει να το καλύπτετε με την ακόνιστη κτένα (εικ. 9). Έτσι ο χρήστης δεν μπορεί να ακονίσει τα μαχαίρια, αν δεν ανοίξει την συσκευή και δεν επέμβει στην διάταξη ασφαλείας. Έτσι λοιπόν το ακόνισμα των μαχαίριων αναθέεται αποκλειστικά σε ειδικό τεχνίτη.

Αντικατάσταση των μαχαίριων

Μόνο αν γίνει κατάλληλη τοποθέτηση των μαχαίριων, έχετε την εγγύηση ότι η συσκευή λειτουργεί άψογα και με ασφάλεια. Η αντικατάσταση των μαχαίριων πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικό συνεργείο.

10. Κράτημα του κλαδευτηρίου κατά την χρήση του. (εικ10)

Με την συσκευή αυτή μπορείτε να κλαδεύετε αναπαυτικά και γρήγορα θαμνούς, χαμόδεντρα και άλλα παρόμοια.

Κλάδεμα θάμνων

- νους βλαστούς τους κόβετε με μια δρεπανοειδή κίνηση - δυνατούς θάμνους μεγαλύτερης ηλικίας τους κλαδεύετε με πριονοειδή κίνηση.
- κλαδιά που είναι πολύ χοντρά για κλάδεμα με το κλαδευτήρι θάμνων, πρέπει να τα κόβετε με ένα πριόνι.
- οι πλευρές ενός θάμνου πρέπει να κλαδεύονται με κλίση προς τα επάνω.

Για την επιτυχία ισομετρικού ύψους

- τεντώστε ένα σχοινί στο επιθυμητό ύψος
- κλαδεύετε ακριβώς πάνω από αυτήν την ευθεία.

11. Ιδανική ασφάλεια

Με τους 5 συντελεστες διακόπτη διπλής ασφαλείας, διακόπτη ταχείας παύσης, προστατευτική ασπίδα, βραχίονα ασφαλείας και προστατευτικό κρούσεως, το κλαδευτήρι θάμνων διαθέτει τον ιδανικό εξοπλισμό ασφαλείας.

Προσοχή!


Εάν κατά τη διάρκεια της εργασίας με το ψαλίδι για πρασιές διαπιστώσετε πως δεν λειτουργούν το κοπλάρισμα 2 χειρών ή το ταχύ στοπ, να σταματήσετε αμέσως την εργασίας σας και να δώσετε τη συσκευή για επισκευή σε ειδικευμένο συνεργείο!

2-χειρος διακόπτης ασφαλείας (Εικόνα 4)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (Α) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (Β) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση

αφήντε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Ο κινητήρας απενεργοποιείται ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.

Διακόπτης ταχείας παύσεως

Αν αφήσετε ελεύθερο ένα από τα στοιχεία του διακόπτη, σταματάει περίπου σε 0,2 δευτερόλεπτα η κίνηση των μαχαίριων και έτσι αποφεύγονται τραυματισμοί.

Βραχίονας ασφαλείας (εικ 9)

Το μαχαίρι που είναι τοποθετημένο πίσω από την κτένα του μαχαίριου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού που μπορεί να προέλθει από ακούσια επαφή με το σώμα. Όταν η μηχανή δεν λειτουργεί, το κοφτερό μαχαίρι σταματάει για λόγους ασφαλείας κάτω από την κτένα, έτσι ώστε ο κίνδυνος τραυματισμού κατά την μεταφορά να είναι ελάχιστος.

Προστατευτικό κρούσεως (εικ 11)

Η προεξέχουσα ράβδος οδηγός μειώνει δυσάρεστα χτυπήματα του χρήστη που μπορεί να προκληθούν από κρούση της συσκευής πάνω σε σκληρά αντικείμενα (τοίχο, δάπεδο κτλ).

Προστατευτικό στοιχείο μηχανισμού κίνησης

Αν μεπερδεύουν μέσα στα μαχαίρια σκληρά αντικείμενα και μπλοκάρουν έτσι το μοτέρ, πρέπει να θέσετε αμέσως εκτός λειτουργίας τη συσκευή. Βγάzte τον ρευματολήπτη από την πρίζα, απομακρύνετε τα σκληρά αντικείμενα και συνεχίστε την εργασία.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τα γρανάζια από μηχανικές βλάβες σε περίπτωση που μπλοκάρει το μοτέρ.

12. Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση

Ο θαμνοκόπτης πρέπει να φυλάσσεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι αδύνατος ο τραυματισμός κάποιου ατόμου στις λεπίδες κοπής.

Σημαντικό: Μετά από κάθε χρήση οφείλουν να καθαριστούν οι λεπίδες (βλέπε επίσης κεφάλαιο 9. Συντήρηση). Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής. Το λάδωμα οφείλει να εκτελείται κατά το δυνατόν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον λιπαντικό π.χ. σπρέι συντήρησης. Στη συνέχεια τοποθετείτε το θαμνοκόπτη με τις λεπίδες στη θήκη.

13. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνοι ειδικοί ηλεκτρολόγοι. Παρακαλώ περιγράψτε ακριβώς το λάθος λειτουργίας που αντιληφθήκατε.

14. Απορριμματολογική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος

Όταν η συσκευή σας μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστη ή εσείς δεν τη χρειάζεστε πλέον, σε καμία περίπτωση δεν την πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματολογική διαχείριση.

Παρακαλείσθε να παραδώσετε και τη συσκευή σε ένα κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.

Hekksaksen

1. Innledning

Tekniske data	HSD	600 Profi	700 Profi
Driftsspenning	V~	230	230
Nominell frekvens	Hz	50	50
Nominell effekt	W	600/700	600/700
Antall klippebevegelser	min ⁻¹	2400	2400
Skjærelengde	mm	600	670
Skjæretykkelse	mm	29	29
Vekt (uten ledning)	kg	4,2	4,3
Lydtrykknivå L _{pA} etter EN 60745	dB (A)	85	85
Vibrasjon etter EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Sikkerhetsklasse II/DIN EN 60745/VDE 0740 

2. Generelle sikkerhetsforskrifter

Opplysninger om støyemisjon i henhold til maskinstøy-informasjonsforordning 3. GPSGV hhv. maskindirektiv: lydtrykknivået på arbeidsområdet kan overskride 85 dB (A). I så tilfelle må brukeren beskytte seg mot støy (ved. f. eks. å bruke hørselsvern).

OBS: Støyvern ! Ta hensyn til de regionale forskrifter når du tar maskinen i drift

Støydempet i samsvar med EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Vi forbeholder oss retten til å endre tekniske spesifikasjoner.

Maskinene er konstruert i samsvar med forskriftene, EN 60745-1 og EN 60745-2-15, og samsvarer fullt ut med forskriftene i maskin- og produktsikkerhetsloven.



Generelle sikkerhetsforskrifter

Bruk av hekksaks innebærer alltid en risiko for ulykker. Det er derfor viktig å følge gjeldende sikkerhetsforskrifter.

Hekksaksen er konstruert iht den nyeste teknologien og i samsvar med gjeldende tekniske sikkerhetsforskrifter. **Bruk av saksen innebærer likevel en viss risiko for brukeren eller tredjemann, og kan forårsake skader på maskinen eller andre gjenstander.**

Advarsel: Ved bruk av elektrisk verktøy, så bør alltid

følgende grunnleggende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. Les samtlige av disse veiledningene før produktet tas i bruk og ta vare på disse veiledninger.

Bruk kun hekksaksen på en sikkerhetsmessig forsvarlig måte til spesifiserte arbeidsoppgaver, og sørg for at den alltid er i perfekt teknisk stand. Følg bruksanvisningen nøye! Reparer eller få reparert eventuelle feil som kan sette sikkerheten i fare!

Denne maskinen kan forårsake alvorlige skader. Les derfor bruksanvisningen omhyggelig både med hensyn til korrekt anvendelse, forberedelse og vedlikehold av redskapet. Sett deg inn i maskinens bruksmåte før du skal ta den i bruk for første gang. La andre instruere deg når det gjelder praktisk anvendelse.

3. Bruksområder

Hekksaksen er kun beregnet for klipping av hekker. Enhver bruk av saksen til andre formål karakteriseres som feil bruk. Produsenten / forhandleren påtar seg intet ansvar for person- og/eller materielle skader som skyldes feil bruk. Brukeren er selv eneansvarlig for en slik risiko. Riktig bruk av hekksaksen omfatter også at bruksanvisningen følges nøye og at service- og vedlikeholds-instruksene blir overholdt.

Ha alltid bruksanvisningen for hånden under bruk!

4. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Alle instruksjoner skal leses. Dersom du gjør feil og ikke overholder de instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Uttrykket „elektroverktøy“, som blir brukt heretter i teksten, refererer til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

TA GODT VARE PÅ DISSE SIKKERHETSINSTRUKSENE.

1) Arbeidsplass

- a) Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Uorden og dårlig belyste arbeidsplasser kan føre til ulykker.
- b) Du må ikke arbeide med maskinen i eksplosive omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støvet eller dampene.*
- c) Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet. *Dersom oppmerksomheten din blir avledet, kan du miste kontrollen over maskinen.*

2) Elektrisk sikkerhet

- a) Maskinens forbindelsesplugg må passe inn i stikkkontakten. Det er ikke tillatt å foreta noen form for endringer på pluggen. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordete maskiner. *Uendrede plugger og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som for eksempel på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. *Det er høynet risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.*
- c) Utsett ikke maskinen for regnvær. *Dersom det trenger vann inn i et elektroverktøy, er det høynet risiko for elektrisk støt.*
- d) Ikke bruk kabelen i strid med intensjonen, f.eks. for å bære maskinen, henge den opp eller for å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som er i bevegelse. En kabel som er skadet eller har vaset seg sammen, innebærer høynet risiko for elektrisk støt.
- e) Dersom du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. *Dersom du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.*

3) Sikkerhet til personer

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Bruk ikke maskinen dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. *Dersom du er uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du arbeider med maskinen, kan det oppstå alvorlige personskader.*
- b) Bruk personlig verneutstyr, og bruk alltid vernebriller. *Når man bruker personlig verneutstyr,*

som f.eks. støvmaske, skliskire vernesko, hjelm eller hørselsvern, alt etter hvilken type elektroverktøy og hvilken bruk det dreier seg om, reduseres risikoen for personskader.

- c) Unngå utilsiktet start av maskinen. Kontroller at bryteren er i „AV“ (OFF) -stilling, før du stikker pluggen inn i stikkkontakten. *Dersom du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen, eller dersom maskinen er slått på når du kopler den til strømforsyningen, kan dette føre til ulykker.*
 - d) Fjern verktøy som du har brukt til innstillinger, eller skrunøkler før du slår maskinen på. *Et verktøy eller en skrunøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.*
 - e) Overvurder ikke deg selv. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten. *Når du gjør det, har du bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.*
 - f) Bruk egnede klær. Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i og bli dratt med av bevegelige deler.*
 - g) Dersom det er mulig å montere støvsuger-innretninger og innretninger til oppsamling av støv, må du kontrollere at disse er tilkople, og at de brukes korrekt. *En bruk av slike innretninger reduserer risikoene på grunn av støv.*
- ##### 4) Omtentksom behandling og bruk av elektroverktøy
- a) Overbelast ikke maskinen. Bruk bare et elektroverktøy som er beregnet på det arbeid du skal utføre. *Du arbeider bedre og tryggere med passende elektroverktøy, og når du holder deg innenfor det angitte ytelsesområde.*
 - b) Ikke bruk elektroverktøy med defekte brytere. *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.*
 - c) Trekk pluggen ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter ut tilbehørsdeler eller legger fra deg maskinen. *Denne forsiktighetsregelen forhindrer utilsiktet start av maskinen.*
 - d) Elektroverktøyet skal oppbevares utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk. La ikke personer som ikke er fortrolige med maskinen, eller som ikke har lest disse sikkerhetsinstruksjonene, benytte maskinen. *Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av uerfarne personer.*
 - e) Ta omhyggelig vare på maskinen. Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer forskriftsmessig og ikke har kilt seg fast. Kontroller om deler er brukket eller så skadet at dette virker inn på maskinens funksjon. Sørg for at skadete deler blir reparert før maskinen tas i bruk igjen. *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.*
 - f) Hold verktøy som brukes til skjæring, skarpt og rent. *Skjæreverktøy med skarpe kniver eller egger kiler seg mer sjelden fast og er lettere å føre når det stelles omhyggelig.*

- g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsettsverktøy osv. i samsvar med disse sikkerhetsinstruksjonene og i samsvar med de forskrifter som gjelder for den spesielle maskintypen. Ta i denne forbindelse hensyn til arbeidsforholdene og de arbeider som skal utføres. *Det kan oppstå farlige situasjoner dersom elektroverktøy brukes til andre formål enn det de er beregnet på.*

5) Service

- a) La bare kvalifisert fagpersonale reparere maskinen, og sørg for at det bare brukes original-reservedeler. *Derved er du sikker på at maskinens sikkerhet opprettholdes.*

Sikkerhetsinstruksjoner for hekksakser:

- Hold alle kroppsdeler på avstand fra skjærekniven. Forsøk ikke å fjerne materiale eller holde fast materiale som skal skjæres så lenge kniven er i bevegelse. Fjern bare materiale som har kilt seg fast, når maskinen er slått av. *Dersom du er uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du bruker hekksaksen, kan det oppstå alvorlige personskader.*
- Hold i de isolerte håndtaksflatene når du skal holde fast elektroverktøyet, fordi skjærekniven kan komme i berøring med nettkabelen. *Dersom skjærekniven kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan metalldelene på maskinen bli satt under spenning, og det kan føre til elektrisk støt.*
- Hold tak i håndtaket for å bære hekksaksen når knivenerstansen. Under transport eller oppbevaring av hekksaksen må beskyttelsesdekslet alltid settes på. *Omtentksom behandling av maskinen reduserer faren for å bli skadet av kniven.*
- Hold kabelen på avstand fra det området klippingen finner sted i. Under arbeidsprosessen kan kabelen være skjult i buskaset og bli kappet av i vanvare.

Sikkerhetsforskrifter

1. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene. Sørg for god belysning.
2.  Bruk av hekksakser innebærer alltid en viss risiko. Advarsel: Farlig! Bevegelige komponenter.
3. Hekksaksen må alltid holdes med begge hender.
4. Før bruk fjern eventuelle gjenstander fra arbeidsområdet, og vær oppmerksom på eventuelle gjenstander som kan dukke opp under arbeidet! Hvis hekksaksen blokkeres av f. eks. tykke grener, slå den av og trekk ut støpselet før du inspiserer og utbedrer årsaken til blokkeringen. Vær spesielt forsiktig når du starter saksen igjen.
5.  Kontroller ledningen og alle koplinger for eventuelle synlige feil før bruk (med støpselet trukket ut). Ikke bruk en defekt ledning.
6.  Ikke bruk hekksaksen i fuktig vær og ikke bruk den til å klippe våte hekker. Ikke spyl maskinen med vann. Ikke bruk høytrykkssprøyte eller dampstråle til rengjøringen.

7. I henhold til forskriftene fra handelstandsforeningen for jordbruket må man være fylt 17 år for å kunne betjene elektriske hekksakser på egen hånd. Bruk av hekksakser av personer på 16 år er kun tillatt dersom arbeidet utføres, under tilsyn av voksne.
8.  Etter å ha slått av hekksaksen og før rengjøring, kontroller at bryterlåsen er satt på slik at motoren ikke kan startes ved et uhell. Husk i hvert fall å trekke støpselet ut av stikkkontakten!
9. Husk at du som bruker er ansvarlig for andre som befinner seg i arbeidsområdet.
10. Kontroll og vedlikehold av hekksaksen må utføres på en ordentlig måte. Ved skade på knivbladene må de kun skiftes parvis. Skader som oppstår som følge av støt må kontrolleres av en spesialist.
11. Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk og som ikke er lettere enn gummislangeledninger H07 RN-F etter DIN/VDE 0282 med minst 1,5 mm². De må være beskyttet mot vannsprut. Når denne maskinens tilkoplingskabel blir skadet, må den kun skiftes ut av et reparasjonsverksted som produsenten har opplyst om, ettersom det kreves spesialverktøy for å gjøre det. Mobile maskiner som skal brukes i friluft bør være tilsluttet via en jordet feilstrømbryter.
12. Kontroller at hekksaksen oppbevares på et sikkert sted etter bruk slik at knivbladet ikke kan berøres.
13. Før du bruker saksen for første gang, anbefales det at du i tillegg til å lese bruksanvisningen nøye også ber om å få den demonstrert av en spesialist.
14. Kontroller alltid at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er forsvarlig festet. Bruk aldri en hekksaks som ikke er i perfekt stand.
15. Forsøk aldri å benytte en ufullstendig maskin eller en som det er utført ikke godkjent endring på.
16. Bli kjent med omgivelsene og se opp for eventuelle faresoner som du muligens kan overse på grunn av maskinstøy.
17.  OBS! Du må kun benytte tilbehør eller hjelpeutstyr som er angitt i bruksanvisningen. Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.

5. Før maskinen tas i bruk

Montering av bøylehåndtaket (figur 1)

Bøylehåndtaket trekkes over skjæresystemet fra undersiden i samsvar med figur 1, og settes inn i utsparingen i hekksakshuset. I denne forbindelse må man passe på at de to bøylehåndtakene ikke blir presset sammen. Skru de 2 vedlagte skruene gjennom åpningene i håndtaket og inn i boringene i huset for å feste bøylehåndtaket. Stram dem forsvarlig.

Beskyttelsesskjerm (figur 2)

Skyv håndbeskyttelsen inn på festet på forsiden av huset til låsen smekker forsvarlig i lås.

Tilkopling av strøm

Hekksaksen må kun koples til et enfaset vekselstrømstuttak. Hekksaksen er isolert i samsvar med klassifisering II av VDE 0740, og kan derfor koples til stikkontakter som ikke er jordet. Før bruk av saksen, kontroller at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen oppført på maskinens typeskilt.

Jordstrømsbryter

Hekksakser som skal brukes utendørs bør koples til en jordfeilbryter.

Låsing av skjøteledningen (fig. 3)

Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk. For en lengde på inntil 75 m må tverrsnittet på ledningene være 1,5 mm² eller større.

Stikk pluggen på skjøteledningen inn i maskinstøpslet. Skyv en løkke av skjøteledningen gjennom åpningen i håndtaket og legg den over kabellåshaken med tanke på strekkavlastning. Etter endt arbeid skyves løkken framover over haken og trekkes deretter ut av håndtaket. Trekk ut nettstøpslet.

Skjøteledninger med en lengde på over 30 m reduserer maskinens ytelse.

6. Forholdsregler ved bruk

Ikke bruk hekksaksen i regnvær eller til å klippe våte hekker.

Kontroller hekksaksens hovedledning og dens tilkopling hver gang maskinen startes for synlige tegn på skader (trekk ut støpselet). Ikke bruk en defekt ledning.

Hansker:

Bruk beskyttelseshansker ved betjening av hekksaksen.

7. Start og stopp av hekksaksen (fig. 4)

Pass på å stå stabilt når du skal starte hekksaksen. Denne hekksaksen har tohånds sikkerhetskopling. Når hekksaksen skal startes, må koplingslisten i håndtaket (A) og brytergrepet i bøylehåndtaket (B) trykkes ned. Slipp begge bryterne for å stanse hekksaksen. Motoren stopper så snart en av de to bryterne slippes.

8. Innstilling av dreiehåndtaket

For å lette arbeidet er hekksaksen utstyrt med et dreibart bakre håndtak. Dette kan innstilles i 3 ulike posisjoner (høyre, venstre og normal posisjon). Formålet med denne anordningen er at hekksaksen til enhver tid kan holdes i den posisjonen som er den ergonomisk gunstigste, spesielt når man klipper i vertikal retning, noe som forhindrer at brukeren blir trøtt for tidlig.

Gå fram på følgende måte for å innstille håndtaket i en annen posisjon:

Slipp bryteren (A). Trekk låseknappen C (fig. 5) bakover. På denne måten løsnes håndtaket og kan så dreies i ønsket posisjon (fig. 6+7). I ønsket stilling går knappen på nytt i lås og sikrer håndtaket slik at det ikke kan bli vridd utilsiktet ut av stilling.

Vennligst vær oppmerksom på at låseknappen C kun kan betjenes når bryteren (A) ikke blir trykket inn. Etter å ha innstilt dreiehåndtaket må du kontrollere at låseknappen har gått i lås igjen. Først deretter kan bryteren betjenes.

9. Vedlikehold

Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid på saksen.

Viktig: Rengjør og smør alltid knivbladene når hekksaksen har vært brukt over lengre tid. Dette vil i stor grad påvirke utstyrets levetid. Skadede deler på saksen må repareres øyeblikkelig på en forsvarlig måte. Rengjør kniven med en tørr klut hhv. med en børste hvis den er veldig skitten. **Forsiktig: Fare for personskader!** Det anbefales å bruke miljøvennlig smøreolje til smøring av knivbladene (Fig. 8).

Sliping av knivbladene

Knivbladene trenger vanligvis ikke service, og det er ikke nødvendig å slipe dem dersom de brukes riktig. For å unngå skader forårsaket av knivblader når disse ikke er i bruk, bør et slipt knivblad oppbevares i hylsteret (Fig. 9). Det er ikke mulig å slipe knivbladene uten først å åpne maskinen og sikkerhetsmekanismen. Sliping av knivblader bør derfor kun utføres på et serviceverksted.

10. Hvordan holde hekksaksen under bruk

(Fig. 10)

Denne maskinen gjør det mulig å klippe og trimme busker og hekker på en enkel og komfortabel måte.

Trimming av busker

- Unge skudd klipper man best med låbevegelser.
- Eldre og mer solide hekker klipper man best med sirkelformede sagbevegelser.
- Fjern grener som er for tykke for hekksaksen med en sag.
- Hekkens sider bør klippes oppover med kvartsirkelformede bevegelser.

Slik oppnår du en jevn høyde

- Fest en rettesnor i ønsket høyde.
- Klipp jevnt over denne snoren.

11. Sikkerhetsdetaljer (for optimal sikkerhet)

Hekksaksen er utstyrt med 5 spesielle sikkerhetsdetaljene: Tohånds sikkerhetsbryter, hurtig knivbladstans, beskyttelsesskjerm, beskyttelsesskinne for knivblad samt støtbeskyttelse for å oppnå optimal sikkerhet.



OBS!

Hvis du under arbeidet med hekkesaksen konstatere at sikkerhetsfunksjonene ikke er gitt, f.eks. 2-håndsbetjening eller hurtigstopp, må du straks avbryte arbeidet og sende maskinen inn til reparasjon til et autorisert fagverksted!"

Tohånds sikkerhetsbryter (Fig. 4)

Når hekksaksen skal startes, må koplingslisten i håndtaket (A) og brytergrepet i bøylehåndtaket

(B) trykkes inn. Når en av bryterne slippes, stanser knivbladene øyeblikkelig.

Hurtig knivbladstans

For å unngå kuttskader, stanser knivbladet i løpet av ca. 0,2 sekunder når en av de to bryterne slippes.

Beskyttelsesskinne for knivblad (Fig. 9)

Knivbladets avstand fra knivhuset reduserer risikoen for skader forårsaket av uaktsom kroppskontakt. Så snart maskinen er stoppet, kommer skjærekniven av sikkerhetsgrunner til å stoppe i nivå med kammens underside, slik at kuttskader under transporten så langt som mulig er utelukket.

Beskyttelse mot støt (Fig. 11)

Den lange styreskinnen hindrer at ubehagelige støt (knivrekyl) overføres til brukeren som følge av at knivbladet kommer i kontakt med faste gjenstander (vegg, bakke etc.).

Beskyttelsesanordning for drev

Hvis faste gjenstander setter seg fast i knivbladet og blokkerer motoren, slå av hekksaksen øyeblikkelig, trekk støpselet ut av stikkontakten og fjern gjenstanden før du gjenopptar arbeidet.

Hekksaksen er også utstyrt med en overbelastningsbryter som beskytter drevet mot mekaniske skader som følge av en eventuell blokkering av knivbladet.

12. Oppbevaring av hekkesaksen etter bruk

Hekksaksen må oppbevares slik at ingen kan skade seg på knivene!

Viktig: Knivene bør rengjøres etter hver bruk (se også avsnitt 9. Vedlikehold). På den måten sørger man for at maskinen får en lang levetid. Oljesmøringen skal helst gjøres med et miljøvennlig smøremiddel, f.eks. servicespray. Deretter stikker du hagesaksen med knivene i hylsteret.

13. Reparasjonsservice

Reparasjoner av elektriske redskaper bør kun utføres av godkjente elektrikere. Når du sender maskinen til reparasjon, vennligst legg ved en beskrivelse av feilen.

14. Destruksjon og miljøvern

Hvis maskinen din en vakker dag er blitt ubrukelig, eller hvis du ikke har bruk for den lenger, må du ikke under noen omstendighet kaste maskinen i husholdningsavfallet, men kvitte deg med den på miljøvennlig måte.

Vennligst lever maskinen inn til gjenvinning. Her kan kunststoff- og metalldelene sorteres og tilføres en gjenvinningsprosess. Du kan innhente informasjon om dette fra kommuneadministrasjonen der du bor.

Hækkeklipperen

1. Introduktion af hækkeklipperen

Tekniske data	HSD	600 Profi	700 Profi
Forsyningspænding	V~	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Nominelt forbrug *	W	600/700	600/700
Skærebevægelse	min ⁻¹	2400	2400
Skærelængde	mm	600	670
Skæretykkelse	mm	29	29
Vægt (Uden ledning)	kg	4,2	4,3
Lydtyksniveau L _{pA} efter EN 60745	dB (A)	85	85
Vibration efter EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Beskyttelsesklasse II/ EN 60745 /VDE 0740 

* Nominelt forbrug fremgår af typeskiltet

2. Generelle sikkerhedsforskrifter

Oplysninger om støjemission iht. den tyske forordning om maskinstøj 3. GPSGV resp. maskin-direktivet: Lyd-tryksniveauet på arbejdssteder kan overskride 86 dB(A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod søgjen (d.v.s. bære høreværn).

Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

Interferensdæmpning i henhold til EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Ret til ændringer i de tekniske data forbeholdes.

Apparaterne er konstrueret efter bestemmelserne iht. EN 60745-1 og EN 60745-2-15 og opfylder fuldstændigt bestemmelserne i loven om apparat og produktsikkerhed.



Generelle sikkerhedsforskrifter

Brug af hækkeklipperen indebærer altid en vis risiko for ulykker. Bemærk derfor venligst de relevante sikkerhedsinstruktioner.

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknologi og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen indebære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Advarsel: Under brugen af elektriske værktøjer, bør nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler

følges for at undgå elektrisk stød, risiko for skader samt brandfare. Læs derfor venligst alle disse instrukser før ibrugtagning af hækkeklipperen og efterkom disse. Opbevar sikkerhedsinstrukserne på et sikkert sted.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Redskabet kan forårsage alvorlige kvæstelser. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem med hensyn til korrekt anvendelse, til forberedelse, vedligeholdelse og sagkyndig brug af hækkeklipperen. Bliv kendt med redskabet inden de tager det i brug og få en praktisk introduktion.

3. Anvendelse

Maskinen er kun beregnet til klipning af hække. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Producenten / forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og /eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen! Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instrukserne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse.

Hav altid betjeningsvejledningen med, når maskinen betjenes!

4. Generelle sikkerhedshenvisninger

OBS! Samtlige anvisninger skal læses. Fejl ved overholdelse af de efterfølgende anførte anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Det følgende anvendte udtryk "elværktøj" vedrører netdrevne elværktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne elværktøjer (uden forsyningskabel).

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER GODT

1) Arbejdsplads

- a) Hold dit arbejdsområde rent og opryddet. Uorden og mørke arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) Arbejd ikke med apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvori der befinder sig brandbare væsker, gasser eller støv. Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støvet eller dampen.
- c) Hold børn og andre personer væk mens du benytter elværktøjet. Ved afledning kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen. Stikket må på ingen måde forandres. Anvend ingen adapterstik sammen med jordforbundne apparater. Uforandrede stik og passende stikdåser forringer risikoen for elektriske stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er større risiko for et elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) Hold apparatet væk fra regn. Indtrængning af vand i et elapparat forøger risikoen for et elektrisk stød.
- d) Misbrug ikke ledningen til at bære, ophænge eller til at trække stikket ud af stikdåsen med. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele. Beskadigede eller indviklede ledninger forøger risikoen for et elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med et elværktøj udendørs, så anvend kun forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug. Anvendelse af et forlængerkabel der er godkendt til udendørs brug, reducerer risikoen for et elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

- a) Vær opmærksom, pas på, hvad du gør, og udfør arbejder med et elværktøj med fornuft. Benyt ikke apparatet, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet, kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille. Brugen af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, forringer risikoen for kvæstelser, alt efter art og indsats af elværktøjet.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Forvis dig om, at afbryderen står på position „SLUK“ (OFF),

inden du sætter stikket i stikdåsen. Hvis du har fingeren på afbryderen når du bærer apparatet eller tilslutter apparatet til strømforsyningen i tændt tilstand, kan dette medføre ulykker.

- d) Fjern indstillingsværktøjer- eller skruenøgle, inden du tænder apparatet. Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del, kan medføre kvæstelser.
- e) Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.
- f) Bær egnet beklædning. Bær ingen løstsiddende beklædning eller smykker. Hold hår, beklædning og handsker væk fra bevægelige dele. Løs beklædning, smykker eller langt hår kan indfanges af bevægelige dele..
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamleanordninger, så sørg for, at disse er tilsluttet og bliver brugt rigtigt. Anvendelse af disse anordninger forringer risikoen som følge af støv.

4) Omhyggelig håndtering og brug af elværktøjer

- a) Overbelast ikke apparatet. Anvend kun det dertil beregnede elværktøj til dit arbejde. Med det passende elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
- b) Benyt ikke et elværktøj, hvis afbryder er defekt. Et elværktøj, der ikke mere lader sig tænde eller slukke, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger, udskifter tilbehørsdele eller lægger apparatet væk. Disse forholdsregler forhindrer en utilsigtet start af apparatet.
- d) Opbevar ikke benyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer benytte apparatet, der ikke er fortrolig med dette eller der ikke har læst disse anvisninger. Elværktøjer er farlige, hvis de benyttes af uerfarne personer.
- e) Plej dit apparat omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke klemmer, og om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at dette påvirker apparatets funktion. Lad beskadigede dele reparere inden du bruger apparatet. Mange ulykker har deres årsag i dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) Hold dine skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter klemmer mindre og er lettere at føre.
- g) Anvend elværktøjer, tilbehør, redskaber osv. tilsvarende disse anvisninger, og som forskrevet for denne specielle apparattype. Tag derved hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet der skal udføres. Ikke-formålsbestemt anvendelse af elværktøjer kan medføre farlige situationer.

8) Service

- a) Lad kun dit apparat reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

Sikkerhedshenvisninger til hækkesakse:

- Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører. Fjern kun fastklemt materiale når apparatet er slukket. *Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.*
- Hold elværktøjet på de isolerede flader, da skæreknaven kan komme i berøring med sin egen ledning. *Hvis skæreknaven kommer i kontakt med en strømførende ledning kan apparatets metaldele også blive strømførende, hvad der kan medføre et elektrisk stød.*
- Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille. Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.
- Hold ledningen væk fra klippeområdet. Under arbejdet kan ledningen være skjult i buskadset og klippes over ved en fejltagelse.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Vær opmærksom på påvirkninger udefra. Sørg for god belysning.
2. Brug af trimmeren betyder altid en vis risiko for ulykker. Bemærk: Fare i Roterende maskine.
3.  Hæktrimmeren skal altid holdes med begge hænder.
4. Inden maskinen tages i brug, skal arbejdsområdet renses for alle fremmede objekter, og man skal holde øje med genstande under arbejdets gang!
5.  Kontroller ledningen og alle tilslutninger med hensyn til skader, inden maskinen tages i brug (stikket skal være ude). Brug ikke en defekt ledning.
6.  Brug ikke trimmeren i fugtigt vejr og klip ikke våde hække. Apparatet må ikke sprøjtevaskes med vand. Anvend ingen højtryksrensere eller dampstråleapparat til rengøring.
7. I henhold til gældende lovbestemmelser, må kun personer over 17 år arbejde med hæktrimmer. Unge over 16 år må udføre arbejde under en voksen persons opsyn.
8.  Efter bortlægning af hækkesaksen og før rengøringsarbejde skal det sikres, at motoren ikke kan slås til ved en fejltagelse. Netstikket skal under alle omstændigheder trækkes ud!
9. Vær opmærksom på dit ansvar som bruger at holde øje andre personer i arbejdsområdet.
10. Trimmeren skal være forsvarligt kontrolleret og vedligeholdt. Hvis knivene bliver beskadiget, skal de kun udskiftes i par. Hvis der sker skade som følge af et slag, skal en specialist kontrollere maskinen.
11. Brug kun forlængerledninger, der er godkendt for udendørs brug. Disse ledninger må ikke være lettere en PVC-beklædte ledninger, der overholder 227 IEC 53. De skal være beskyttet mod vandstænk. Ved beskadigelse af maski-

nens tilslutningskabel må dette kun udskiftes på et af producenten anvist reparationsværksted, da specialværktøj er påkrævet. Udstyr, som skal bruges forskellige steder udendørs, skal være tilsluttet med en sikkerhedsafbryder.

12. Kontroller, at udstyret opbevares på en forsvarlig måde efter brug, således at knivene ikke kan berøres.
13. Når du bruger trimmeren første gang, anbefaler vi, at du ud over at læse betjeningsvejledningen, tager kontakt med en ekspert for at få en praktisk demonstration.
14. Sørg altid for, at alt sikkerhedsudstyr og håndtag passer. Brug aldrig en maskine, som ikke er komplet.
15. Forsøg aldrig at anvende en ukomplet maskine eller maskine, som er blevet ændret uden godkendelse.
16. Bliv kendt med omgivelsen og giv agt på mulige farer, som De muligvis ikke kan høre p.g.a. maskinlarm.
17.  **BEMÆRK!** Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr, der er anført i brugsanvisningen. Brug af andet værktøj og tilbehør kan bringe Dem i fare.

5. Før ibrugtagning

Montering af bøjlegrebet (ill. 1)

Håndtaget føres ned over skæreknavene som vist på ill. 1 og sættes i hækkesakshusets udsparring. Herved skal det iagttages, at de 2 håndtagsdele ikke trykkes sammen. For at fastgøre håndtaget skrues de to vedlagte skruer ind i husets boreringer gennem åbningerne i grebet og strammes godt.

Afskærmning (ill. 2)

Beskyttelsesskærmen skubbes ned over pladen på husets forside, indtil den kommer effektivt i indgreb.

Tilslutning af strøm

Maskinen kan kun tilsluttes enfaset vekselstrøm. Maskinen er afskærmet i henhold til klassifikation II i VDE 0740 og kan derfor tilsluttes kontakter uden jordforbindelse. Inden maskinen tages i brug, skal man kontrollere, at den tilsluttede strøm svarer til den på mærkepladen angivne strøm.

Sikkerhedsafbryder:

Maskiner, der skal bruges udendørs på forskellige steder, skal tilsluttes en sikkerhedsafbryder.

Sikring af forlængerledningen (ill. 3)

Anvend kun forlængerledninger, der er godkendte til udendørs brug. Ledningstverrsnittet skal for en længde på op til 75 m være lig med eller større end 1,5 mm². Forlængerledningens kobling sættes i apparatstikket. Skub en slynge af forlængerledningen til trækaflastning gennem åbningen i grebet og læg den over trækaflastningskroen. Skub slyngen fremad over kroen og træk den ud af håndtaget efter arbejdet. Træk netstikket ud. Forlængerledninger med over 30 m længde reducerer apparatets ydelse.

6. Instruktioner om brug af udstyret

Brug ikke hækkeklipperen i regn eller til at klippe våde hække!

Kontroller hækkeklipperens ledning og dens tilslutning for at opdage skader, inden den tages i brug! (Tag stikket ud). Brug ikke en defekt ledning.

Handsker:

Beskyttelseshandsker skal bæres, når man benytter trimmeren.

7. Ind- og udkobling af hækkesaksen (ill. 4)

Indtag en stabil position før indkobling af hækkeklipperen. Denne hækkeklipper har en tohåndssikkerheds-kobling. For at tænde for hækkeklipperen skal kontakten i håndtaget (A) såvel kontakten i bøjlehåndtaget (B) trykkes ind. For at slukke slippes begge kontakter igen. Motoren standser allerede, når en af de to kontakter slippes.

8. Indstilling af drejehåndtaget

For at gøre arbejdet nemmere er hækkeklipper udstyret med et drejeligt håndtag bagved, som kan indstilles i 3 forskellige positioner (højre, venstre og normal position). Denne anordnings formål er, at hækkeklipperen altid kan holdes i den ergonomisk gunstigste position for snit i vertikal retning og at brugeren således ikke bliver for hurtigt træet.

Til indstilling af håndtaget i en anden position er fremgangsmåden følgende:

Kontakten (A) slippes. Låseknappen (C) (ill. 5) trækkes bagud. Håndtaget frigøres herigennem og kan nu drejes til den ønskede position (ill. 6+7). I den ønskede slutposition kommer knappen igen i indgreb og sikrer håndtaget mod at dreje utilsigtet.

Vær opmærksom på, at låseknappen (C) kun kan betjenes, når kontakten (A) ikke trykkes. Kontroller, at låseknappen igen kommer i indgreb efter indstilling af drejehåndtaget. Først derefter må kontakten igen trykkes.

9. Vedligeholdelse

Tag altid stikket ud, inden der udføres arbejde på maskinen!

Vigtigt: Efter længere tid brug af hækkeklipperen, skal man altid rengøre og smøre knivene ind i med olie. Dette vil forlænge maskinens levetid betydeligt. Beskadiget skæreudstyr skal altid umiddelbart repareres. Rengør kniven med en tør klud hhv. med en børste i tilfælde af kraftig tilsnavsning. **Forsigtig: Fare for kvæstelser!** Knivene må gerne indsmøres i en miljøvenlig olie (ill. 8).

Filning af knivene

Knivene behøver normalt ingen vedligeholdelse og behøver ikke at files, hvis udstyret bruges korrekt. For at forebygge skader forårsaget af knivene, bør man dække knivene med et værn, når maskinen ikke er i brug (ill. 9). Knivene kan ikke files uden at maskinen og sikkerhedsmekanismen åbnes. Filning en kan derfor kun udføres af et serviceværksted.

Udskiftning af knivene

Kun hvis knivene installeres korrekt, kan der gives garanti for en problemfri drift og funktion af de ovennævnte sikkerhedsanordninger. Udskiftning af knivene skal derfor kun udføres af et serviceværksted.

10. Hvordan man holder hækkeklipperen (ill. 10)

Denne maskine giver dig mulighed for at klippe buske og hække på en enkel måde.

Trimning af hække

- Unge skud klippes bedst i en fejende bevægelse.
- Ældre og kraftigere hække klippes bedst med fejende savebevægelser
- Grene, som er for tykke for hæktrimmeren, saves af med en sav.
- Hækkens sider klippes skråt opad.

Hvordan man får en jævn højde

- Spænd en snor i rette højde.
- Skær lige over denne snor.

11. Sikkerhedsudstyr (for optimal sikkerhed)

5 Specielle egenskaber: Togrebsafbryderen, hurtig knivstop, beskyttelsesdækslet, klingeværn og støddæmper medvirker til at til give en optimal sikkerhed.



Pas på!

Hvis du, mens du arbejder med hækkeklipperen, finder ud af, at sikkerhedsfunktionerne, såsom manuel eller hurtigstop ikke fungerer, så skal du stoppe med arbejdet med det samme og sende hækkeklipperen på et autoriseret værksted med det samme!

2-hånds-sikkerhedskobling (ill. 4)

For at tænde for hækkeklipperen skal kontakten i håndtaget (A) såvel som kontakten i bøjlegrebet (B) trykkes ind. Når en af de to kontakter slippes, standser skæreknivene efter ca. 0,2 sekunder.

Hurtig knivstop

For at undgå skæreskader, stopper kniven på ca. 0,2 sekund, når en af de to afbrydere slippes.

Klingeværn (ill. 9)

Beskyttelsen af kniven med klingeværnet reducerer risikoen for skader ved utilsigtet kropskontakt. Så snart hækkeklipperen slukkes, vil den skarpe kniv stoppe - af sikkerhedsgrunde - lige under dækselskinnen for at mindske risikoen for skader under transporten.

Støddæmper (ill. 11)

Den forlængede styrestang forebygger, at der overføres ubehagelige stød (kast) til brugeren ved kontakt med faste genstande (mure, jorden o.lign.).

Beskyttelse af gear

Hvis der fanges faste genstande i knivene og blokerer motoren, stopper man maskinen øjeblikkeligt og tager stikket ud af kontakten, fjerner genstanden og fortsætter med arbejdet.

Maskinen er også udstyret med en overbelastningsbe-

skyttelse, som beskytter gearet mod mekaniske skader, hvis knivene sætter sig fast.

12. Opbevaring af hækkeklipperen efter brug

Hækkeklipperen skal opbevares således, at der ikke opstår fare for kvæstelser på grund af knivene!

Vigtigt: Efter hvert brug bør knivene rengøres (se også afsnit 9. Vedligeholdelse). Herigennem påvirkes maskinens levetid afgørende. Indsmøringen bør om muligt foretages med et miljøvenligt smøremiddel, f.eks. servicespray. Derefter stikkes hækkeklipperen med knivene ned i hylsteret.

13. Reparationsservice

Reparation af elektrisk udstyr må kun udføres af faguddannet elektriker.

14. Bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

Häckklipparen

1. Introduktion av häckklipparen

Tekniska data	HSD	600 Profi	700 Profi
Driftspänning	V~	230	230
Nom. frekvens	Hz	50	50
Effekt	W	700	700
Slagtal	min ⁻¹	2400	2400
Skärlängd	mm	600	670
Klipptjocklet	mm	29	29
Vikt	kg	4,2	4,3
Ljudtrycksnivå L _{pA} enligt med EN 60745	dB (A)	85	85
Vibration enligt med EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Skyddsklass II / DIN EN 60745 / VDE 0740 

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Uppgifter om ljudemission i enlighet med förordningen om maskinbullerinformation resp. maskinriktlinjen: ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall behöver användaren hörselskydd.

Observera: Bullerskydd! Beakta de regionala föreskrifterna vid användningen.

Störningsskyddad i enlighet med EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska specifikationerna.

Apparaterna har byggts i enlighet med föreskrifterna, EN 60745-1 och EN 60745-2-15, och uppfyller till fullo föreskrifterna i apparat- och produktsäkerhetslagen.



Allmänna säkerhetsanvisningar:

Användning av häckklipparen innebär alltid en risk för olyckor, följ därför de relevanta olycksförbyggande anvisningarna.

Maskinen har konstruerats enligt senaste teknik och i enlighet med vedertagna tekniska säkerhetsbestämmelser. Ändå kan användning av maskinen innebära risker för användaren eller annan person, även maskinen eller andra föremål kan skadas.

Varning! Vid användande av elektriska maskiner

måste man beakta grundläggande säkerhetsföreskrifter för att skydda sig mot elström, fara för skador samt fara för brand. Läs och observera alltid säkerhetsföreskrifterna innan ni använder häckklipparen. Förvara dessa på ett säkert ställe !

Använd maskinen på ett säkerhetsmedvetet sätt för lämpliga uppgifter endast i tekniskt perfekt skick och med vederbörlig hänsyn till bruksanvisningen! Rätta omedelbart till eller låt rätta till fel som skulle kunna påverka säkerheten på ett olyckligt sätt!

Denna häckklippare kan orsaka allvarliga skador. Läs instruktionsboken noggrant för bästa handhavande och förberedelser samt underhåll utav häckklipparen. Bekanta dig praktiskt med maskinen innan du använder den.

3. Tillämpning

Maskinen är avsedd endast för häckklippning. Om man använder den för andra ändamål, är det en felaktig användning. Tillverkaren / leverantören frångår sin ansvar för skador till följd av oriktig användning. Denna risk är helt och hållet användarens ansvar. Korrekt användning av maskinen innebär även att man följer bruksanvisningen och anvisningar för service och underhåll.

Ha alltid bruksanvisningen nära till hands under användningen!

4. Allmänna säkerhetsföreskrifter

Observera! Läs igenom samtliga föreskrifter. Åsidosättande av nedanstående föreskrifter kan medföra elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador. Det nedan använda begreppet "elverktyg" avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

SPARA DENNA BRUKSANVISNING PÅ ETT SÄKERT STÄLLE.

1) Arbetsplats

- a) Håll arbetsområdet rent och städat. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) Arbeta inte med apparaten i en explosiv miljö, där det finns brännbara vätskor, gaser eller brännbart damm. Elverktyg förorsakar gnistor som kan antända damm eller ånga.
- c) Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om de distraherar dig kan du tappa kontrollen över apparaten.

2) Elsäkerhet

- a) Apparats anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får inte förändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade apparater. Oförändrade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, element, spisar och kylskåp. Det finns ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) Håll apparaten borta från regn. Inträngande vatten i en elapparat ökar risken för elektrisk stöt.
- d) Använd inte kabeln för att bära eller hänga upp apparaten eller för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, vassa kanter och rörliga apparatdelar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd då endast förlängningskablar som är godkända för användning utomhus. Användning av en förlängningskabel som är godkänd för användning utomhus minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personssäkerhet

- a) Var uppmärksam, koncentrera dig på det du håller på med och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte apparaten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet under användningen av apparaten kan medföra allvarliga skador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur elverktyget ska användas, minskar risken för skador.
- c) Undvik oavsiktlig igångsättning. Förvissa dig

om att brytaren står i läget "FRÅN" innan du sätter i stickkontakten i eluttaget. Om du har fingret på brytaren när du bär apparaten eller om du ansluter apparaten till strömförsörjningen i tillkopplat läge, kan det medföra olyckor.

- d) **Avlägsna inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på apparaten.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande apparatdel kan medföra personskador.
- e) Överskatta dig inte. Se till att du står stabilt och håll hela tiden balansen. På så sätt kan du kontrollera apparaten bättre i oväntade situationer.
- f) Bär lämpliga kläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösna kläder, smycken eller långt hår kan dras med av rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och dammuppsamlingsutrustning kan monteras, förvissa dig då om att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av denna utrustning minskar skaderisken genom damm.

4) Aktsam hantering med och användning av elverktyg

- a) Överlasta inte apparaten. Använd det elverktyg som passar för arbetet. Med passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
 - b) Använd inga elverktyg, vars brytare är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan till- eller fränkopplas är farligt och måste repareras.
 - c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du utför apparatinställningar, byter tillbehör eller lägger undan apparaten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av apparaten.
 - d) Förvara oavsiktliga elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten, som inte är insatta i dess användning eller inte har läst denna bruksanvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) Sköt om apparaten noggrant. Kontrollera om rörliga apparatdelar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade, att apparatens funktion påverkas. Se till att skadade delar repareras innan apparaten används på nytt. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
 - f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med vassa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att styra.
 - g) Använd elverktyg, tillbehör, verktyg osv. i enlighet med dessa föreskrifter och på ett sådant sätt, som är föreskrivet för denna apparattyp. Beakta därvid arbetsvillkoren och sysslan som ska utföras. Användning av elverktyg för andra ändamål än det avsedda kan leda till farliga situationer.
- ##### 5) Service
- a) Låt endast kvalificerad yrkespersonal reparera apparaten och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att apparatens säkerhet bibehålls.

Säkerhetsföreskrifter för häcksaxar:

- Håll alla kroppsdelar borta från skärkniven. Försök inte avlägsna klippet eller hålla fast material som ska klippas när kniven är igång. Avlägsna inklämt klipp endast när apparaten är avstängd. *Ett ögonblicks oaksamhet under användningen av häcksaxen kan medföra allvarliga personskador.*
- Håll fast elverket i de isolerade handtagsytorna, eftersom skärkniven kan komma i kontakt med den egna nätkabeln. *Om skärkniven kommer i kontakt med en spänningsförande kabel kan metallföremål bli spänningsförande och medföra elektrisk stöt.*
- Bär häcksaxen i handtaget när kniven står stilla. Vid transport eller förvaring av häcksaxen måste skyddet alltid dras på. *Aktsam hantering av apparaten minskar skaderisken genom kniven.*
- Håll kabeln borta från klippområdet. *Under arbetets gång kan kabeln vara dold av buskarna och kapas av misstag.*

Säkerhetsanvisningar

1. Ta hänsyn till omgivningsfaktorer. Se till att du har bra belysning.
2. Det innebär alltid en risk när man använder häckklippare. OBS Fara! Roterande verktyg!
3. Häckklipparen bör alltid hållas med båda händerna.
4. Innan man använder utrustningen, bör man rensa arbetsområdet från främmande föremål. Man bör även hålla ögonen öppna för främmande föremål under användningen av maskinen!
5. Kontrollera sladden och alla anslutningar om det finns några synliga fel, innan maskinen används (kontakten utdragen). Använd inte en skadad sladd.
6. Använd inte häckklipparen i fuktigt väder och använd den inte till att klippa fuktiga häckar. Spruta inte vatten på apparaten. Använd ingen högttryckstvätt eller ångtvätt för rengöring.
7. Enligt gällande branschbestämmelser för jordbruks och trädgårdsarbete får personer över 17 år arbeta på egen hand med elektriska häckklippare. Personer över 16 år får använda häckklipparen, om arbetet utförs under övervakning från vuxna.
8. När häckklipparen har slagits av och före rengöring, bör man se till att motorn inte kan slås på oavsiktligt genom att man kommer åt brytar-spärren. Under alla omständigheter, dra alltid ut elkontakten !
9. Som användare bör man vara medveten om sitt ansvar gentemot andra som befinner sig i arbetsområdet.
10. Häckklipparen måste kontrolleras ordentligt och service måste utföras. Om knivarna skadas, bör de endast bytas parvis. Om skadan har uppstått till följd av en stöt, är det viktigt att en specialist undersöker maskinen.
11. Använd endast förlängningssladdar som är godkända för användning utomhus och som inte är lättare än gummislangledningar H07

RN-F enligt DIN/VDE 0282 med minst 1,5 mm². De måste vara stänkvattenskyddade. Om den apparats anslutningskabel är skadad får den endast bytas ut av en av tillverkaren angiven reparationsverkstad, eftersom specialverktyg erfordras. Flyttbara apparater som används utomhus bör anslutas via felströmsbrytare.

12. När utrustningen används, bör den hållas med båda händerna. Stå stadigt och se till att du har tillräckligt stort arbetsområde. Det bör inte finnas människor, djur eller föremål inom arbetsområdet. Välj klipphöjd så att kniven inte kommer i kontakt med marken och så att man kan använda utrustningen från en säker plats.
13. När man ska använda utrustningen för första gången bör man läsa bruksanvisningen men även be en expert att visa hur man använder den.
14. Se alltid till att skyddsanordningar och handtag är korrekt monterade. Försök aldrig använda en ofullständig maskin.
15. Försök aldrig använda en ofullständig maskin eller en maskin som har förändrats på ett icke godkänt sätt.
16. Tag för vana att då under arbetets gång se dig omkring och ge akt på möjliga faror du kanske inte hör på grund av maskinens buller.
17. OBSERVERA! Använd endast tillbehör eller tillsatsapparater som är uppräknade i bruksanvisningen. Användning av andra verktyg och annat tillbehör kan innebära en skaderisk för dig.

5. Före användningen

Montering av bygelhandtaget (bild 1)

För bygelhandtaget framifrån och över skärsystemet och sätt det i kåpens spår som visas på bild 1. Se härvid till att bygelhandtagets båda delar inte trycks samman. För att sätta fast bygelhandtaget skruvar man i de 2 medföljande skruvarna genom öppningarna i handtaget in i kåpens hål och drar åt ordentligt.

Skyddssköld (bild 2)

Skjut på handskyddet på handskyddsplattan på kåpens framsida tills spärren hakar i.

Elanslutning

Maskinen kan anslutas endast till 1-fas växelström. Maskinen är skyddsisolerad i enlighet med klassificeringen II av VDE 0740 och kan därför anslutas till uttag utan jordanslutningar. Före användning av maskinen se till att nätströmmen stämmer överens med driftspänningsdata på maskinens märkplåt.

Jordfelsbrytare

Maskiner som används på olika ställen utomhus skall anslutas till en jordfelsbrytare.

Säkra förlängningssladden (bild 3)

Använd endast förlängningssladdar som är godkända för användning utomhus. För en längd upp till 75 m måste ledningsarean vara 1,5 mm².

Sätt i förlängningssladdens koppling i apparatkontakten.

Som dragavlastning skjuter du en ögla av förlängnings-sladden genom öppningen i handtaget och lägger den över dragavlastningskroken. Efter arbetet skjuter du fram ögla över kroken och drar ut den ur handtaget. Dra ur nätkontakten.

Förlängningssladdar över 30 m reducerar maskinens prestanda.

6. Anvisningar för användning

Använd inte häckklipparen i regn eller att klippa fuktiga häckar med!

Kontrollera om det finns synliga skada på häckklipparens sladd och dess anslutning före all användning! Dra ur elkontakten. Använd inte en felaktig sladd.

Handskar:

Man måste använda skyddshandskar när häckklipparen används.

7. Till- och fränkoppling av häcksaxen (bild 4)

För att tillkoppla häcksaxen ställer du dig först i ett stabilt läge. Denna häcksax har en 2-hands-säkerhetskoppling. För att tillkoppla häcksaxen måste brytarlisten i handtaget (A) samt kopplingshandtaget i bygelhandtaget (B) tryckas in. För fränkoppling släpper du upp båda brytarna. Motorn slår från redan när en av de båda brytarna släpps.

8. Inställning av det vridbara handtaget

För att underlätta arbetet är häcksaxen försedd med ett vridbart bakre handtag, som kan ställas in i 3 olika lägen (höger, vänster och normalläge). Meningen med denna mekanism är att man i synnerhet vid klippning i vertikal riktning kan hålla häcksaxen i respektive bästa ergonomiska läge, så att man inte tröttnar ut i förtid.

För att ändra handtagets läge går du tillväga på följande sätt:

Släpp upp brytaren (A). Dra låsknappen C (bild 5) bakåt. Handtaget låses då upp och kan vridas till önskat läge. I det önskade ändläget hakar knappen i igen och förhindrar att man vrider handtaget av misstag (bild 6+7).

Tänk på att låsknappen C endast kan aktiveras när brytare (A) inte trycks. För vissa dig om att låsknappen hakar i igen när du har ställt in det vridbara handtaget. Inte förrän detta skett kan brytaren aktiveras igen.

9. Underhåll

Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete på klipparen påbörjas.

Viktigt! Rengör alltid knivarna efter långvarig användning av klipparen. Det förlänger utrustningens livslängd. Skadade delar på klipparen måste omedelbart repareras på rätt sätt. Rengör kniven med en torr trasa resp. vid stark nedsmutsning med en borste. **Varning: Skaderisk!** Knivarna bör oljas in med ett miljövänligt smörjmedel (Fig. 8).

Slipa knivarna

Knivarna behöver i allmänhet ingen service och kräver inte slipning, om de används på rätt sätt. För att förhindra skador av knivarna, när de inte används, bör en slipad kniv förvaras i det trubbiga fodralet (fig. 9). Knivarna kan inte slipas av användaren utan att man öppnar utrustningen och säkerhetsmekanismen. Endast en specialistverkstad kan därför slipa knivarna.

Byta knivarna

Endast en korrekt montering av knivarna garanterar en problemfri drift och funktion med den säkerhetsanordning som nämns ovan. Byte av knivar bör alltså överlåtas till en specialistverkstad.

10. Hur man håller häckklipparen under användning (Fig. 10)

Med denna utrustning kan du klippa och trimma buskar och häckar lätt och bekvämt.

Klippa häckar

- Unga skott klipper man bäst med en lierörelse.
- Äldre och starkare häckar klipper man bäst med en sågrörelse.
- Grenar som är för tjocka för häckklipparen, bör kapas med en såg.
- Häckens sidor bör klippas uppåt i en kvarts-cirkel-rörelse.

Jämn klippning på höjden

- Sätt fast en riktråd i önskad höjd.
- Klipp jämnt ovanför denna riktråd.

11. Säkerhetsanordningar (för bästa säkerhet)

Med de 5 specialegenskaperna: Den tvåhandsfattade säkerhetsbrytaren, snabbstoppet av kniven, skyddsskåpan, knivens skyddsskena och slagskyddet är monterade för att ge häckklipparen bästa möjliga säkerhet.



Observera!

Om du under arbetet med häcksaxen upptäcker att säkerhetsfunktioner som 2-hands-kopplingen eller snabbstoppet inte fungerar som de ska, avsluta då arbetet omedelbart och lämna in häcksaxen på en auktoriserad fackverkstad för reparation!

Säkerhetsbrytare med tvåhandsfattning (fig. 4)

När man startar häckklipparen, måste brytarlisten i handtaget (A) samt kopplingshandtaget i bygelhandtaget (B) tryckas in. Så snart en av dessa brytare släpps upp, stoppar häckklipparens knivar omedelbart.

Snabbstopp av kniven

För att undvika skärskador stoppar kniven på ca 0,2 sek, när någon av brytarna släpps upp.

Skyddsskena för kniven (Fig. 9)

Knivens avstånd från knivhuset reducerar risken för skador på grund av oavsiktlig kroppskontakt. Så snart häckklipparen är avstängd stannar knivbladen - enligt gällande säkerhetsföreskrifter - exakt i höjd med skyddsskenan för att minska risken för skador vid transport.

Slagskydd (Fig. 11)

Den utsträckt styrskenan förhindrar att obehagliga stötar (knivrekyl) överförs till användaren till följd av sammanstötning med solida föremål (vägg, mark, etc.).

Överbelastningsskydd

Om fasta föremål fastnar i kniven och får motorn att köra fast, dra ut kontakten ur uttaget, ta bort föremålet och fortsätt arbetet.

Utrustningen är även försedd med en överbelastningsbrytare, som skyddar dreven mot mekanisk skada om kniven skulle kärva fast.

12. Förvaring av häckklipparen efter användning

Häcksaxen måste förvaras så, att ingen kan skada sig på skärknivarna!

Viktigt: Knivarna bör rengöras efter varje användning. (se även avsnitt 9.Underhåll). På så sätt påverkas häcksaxens livslängd avsevärt. Oljningen bör helst göras med ett miljövänligt smörjmedel, t.ex. servicespray. Stoppa sedan i häcksaxen med knivarna i kogret.

13. Reparation och service

Reparationer på elektriska redskap bör utföras endast av fackmän.

14. Avfallshantering och miljöskydd

Om din apparat en dag skulle bli oanvändbar eller om du inte behöver den längre, får den absolut inte slängas i hushållssoporna, utan måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.

Lämna apparaten till en återvinningsstation. Där separeras plast- och metalldelar för att sedan återvinnas. Information om detta får du av din kommunförvaltning.

Pensasleikkuri

1. Pensasleikkurin esittely

Tekniset tiedot	HSD	600 Profi	700 Profi
Käyttöjännite	V~	230	230
Nimellistaajuus	Hz	50	50
Nimelliskulutus *	W	600/700	600/700
Teränopeus	min ⁻¹	2400	2400
Leikkuupituus	mm	600	670
Leikkuupaksuus	mm	29	29
Paino (ilman verkkojoktoa)	kg	4,2	4,3
Äänenpainetaso L _{pA} EN 60745	dB (A)	85	85
Tärinä EN 60745	m/s ²	<2,5	<2,5

Suojaluokka II / DIN EN 60745 / VDE 0740 

* Nimelliskulutus on ilmoitettu tyyppikilvessä.

2. Yleiset turvaohjeet

Meluemissiotiedot koneiden melua koskevan 3. ilmoitusmääräyksen tai koneita koskevan ohjesäännön mukaan: Äänipaineen taso työpaikalla voi ylittää 85 dB (A). Käyttäjän on näissä tapauksissa suojauduttava melulta (eli käytettävä kuulosuojaimia).

Huomio: Suojelu melulta ! Huomioi käyttöönottossa alueelliset määräykset.

Häiriönpoisto standardien EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3.

Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen.

Laitteet on valmistettu EN 60745-1 ja EN 60745-2-15 määräysten mukaan ja täyttävät täysin laite- ja tuoteturvallisuuslain vaatimukset.



Yleiset turvaohjeet.

Pensasleikkurin käyttöön liittyy aina onnettomuusvaara. Tapaturmien ehkäisemiseksi on noudatettava annettuja turvaohjeita.

Koneen suunnittelussa on hyödynnetty uusinta teknologista tietoa ja huomioitu voimassa olevat turvamääräykset. Tästä huolimatta laitteen käytöstä voi aiheutua käyttäjälle ja ulkopuolisille henkilövahinkoja sekä esinevahinkoja laitteelle tai muille esineille.

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökalua, on aina noudatettava varovaisuutta mahdollisten vaaratilanteiden varalta. Lue kaikki ohjeet huolellisesti läpi ja noudata niitä. Säilytä ohjeet.

Käytä konetta turvallisesti sille tarkoitettuihin käyttökohteisiin, pidä kone teknisesti täysin kunnossa ja noudata käyttöohjeita! Korjaa tai korjauta kaikki turvallisuutta vaarantavat viat välittömästi!

Tämä laite voi aiheuttaa vakavia vammoja. Lue huolella pensasleikkurin oikeata käsittelyä, esivalmisteluja, kunnossapitoa ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

3. Käyttötarkoitus

Kone on tarkoitettu vain pensasaitojen trimmaukseen. Mikäli sitä käytetään muihin tarkoituksiin, katsotaan se käyttöohjeiden vastaiseksi. Valmistaja/toimittaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä johtuvista tapaturmista ja / tai vahingoista. Vastuu vahingoista on tällöin yksinomaan käyttäjällä. Koneen asianmukainen käyttö tarkoittaa myös sen käyttöohjeiden sekä huolto ja kunnossapitoohjeiden noudattamista.

Pidä käyttöohjeet aina saatavilla käytön aikana!

4. Yleisiä turvaohjeita

Huomio! Kaikki ohjeet on luettava ennen käyttöä. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. Seuraavassa käytetty ilmaus "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkojohdot) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkojohdoton).

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1) Työpaikka

- a) Pidä työalue puhtaana ja siistinä. Epäjärjestys ja työalueiden valaisemattomuus saattavat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) Älä työskentele laitteella räjähdyksivaarallisessa ympäristössä, jossa esiintyy syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Heidän aiheuttamat häiriöt voivat aiheuttaa kontrollin menettämisen työkalusta.

2) Sähköturvallisuus

- a) Laitteenliitospistokkeen on sovittavapistorasiaan. Pistokkeeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Älä aseta laitetta alttiiksi sateelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.

- c) Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on "POIS PÄÄLTÄ" –asennossa, ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuviavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai ruuviavain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) Älä yliarvioid itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Näiden varusteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää tai pysäyttää, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistämisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Hoida sähkötyökaluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja ettei laitteessa ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattavat haitata sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monen tapaturman syyinä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja siten, kuin tälle erityiselle laitetypille on

määrätty. Huomioi samalla työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen, saattaa aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

5) Huolto

- a) Anna vain koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy vain alkuperäisten varaosien käyttö. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Pensasleikkurin turvaohjeita:

- Pidä kaikki kehosi osat loitolla leikkuuterästä. Älä yritä poistaa leikkuujätettä leikkuuterästä sen toimiessa tai pitää kiinni leikattavasta materiaalista. Poista kiinni juuttunut leikkuujäte terästä vasta laitteen pysäyttämisen jälkeen. Hetken tarkkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä kahvanpinnoista kiinni, koska leikkuuterä saattaa koskettaa laitteen verkkojohtoa. Leikkuuterä, joka koskettaa jännitteistä johtoa, saattaa tehdä metalliset laiteosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- Kanna pensasleikkuria kahvasta, kun terä on pysähtynyt. Laita pensasleikkuri aina suojukseensa kuljetuksen tai varastoinnin ajaksi. Laitteen huolellinen käyttö pienentää terän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- Pidä johto loitolla leikkualueelta. Johto saattaa peittyä pensaikkoon työn aikana ja leikkautua poikki vahingossa.

Turvaohjeet

1. Huomioi ympäristövaikutteet. Huolehdi hyvistä valaistuksesta.
2. Pensasleikkurin käyttöön liittyy onnettomuusvaara. Huom: Vaara! Pyörivä koneisto.
3. Pensasleikkuria on aina käytettävä molemmin käsin.
4. Ennen koneen käyttämistä puhdista työalueelta kaikki vieraat esineet ja varo, ettei kone osu nähin!
5. Tarkasta (pistoke irrotettuna) verkkojohto ja kaikki liitännät näkyvien vaurioiden varalta, ennen kuin alat käyttää konetta. Älä käytä viallista verkkojohtoa.
6. Älä käytä pensasleikkuria kostealla ilmalla äläkä leikkaa sillä märkiä pensaita. Älä ruiskuta laitetta vedellä. Älä käytä puhdistukseen painepesuria tai höyrystinlaitetta.
7. Agricultural Trade Associationin säännösten mukaan sähkökäyttöisiä pensasleikkureita saavat käyttää vain 17 vuotta täyttäneet henkilöt. Lisäksi käyttö on sallittu vanhempien ohjauksessa 16 vuotta täyttäneille henkilöille.
8. Varmista kytkimen varmistimella pensasleikkurin virran katkaisun jälkeen ja ennen puhdistustoimenpiteitä, ettei moottori pääse käynnistymään tahattomasti. Irrota pistotulppa pistorasiasta joka tapauksessa.

9. Muista, että olet käyttäjänä vastuussa muista työalueella oleskelevista henkilöistä.
10. Pensasleikkuri on tarkastettava ja huollettava huolellisesti. Jos terät vaurioituvat, ne on vaihdettava aina pareittain. Jos terät ovat vaurioituneet iskusta, ne on annettava asiantuntijan tarkastettavaksi.
11. Käytä vain ulkokäyttöön sallittuja pidennysjohtoja, jotka eivät ole DIN/VDE 0282 mukaisia, vähintään 1,5 mm² kokoisia, H07 RN-F –kumiletkujohtoja kevyempiä. Johdoilla täytyy olla roiskevesisuoja. Tämän laitteen vaurioituneen liitosjohdon saa vaihtaa vain valmistajan mainitsema korjaamo, koska korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja. Paikaltaan siirrettäviä, ulkonäköä muuttavia laitteita tulee käyttää vain vikavirtasuojakytkimellä.
12. Varmista, että kone säilytetään turvallisessa paikassa ja niin, ettei terälaitteeseen pääse koskemaan.
13. Ennen pensasleikkurin käyttämistä on suositeltavaa paitsi lukea käyttöohjeet myös pyytää asiantuntijaa esittelemään, miten konetta käytetään.
14. Varmista aina, että kaikki turvalaitteet ja kahvat on kiinnitetty kunnolla. Älä koskaan yritä käyttää puutteellisesti varustettua konetta.
15. Älä koskaan yritä käyttää epätäydellistä konetta tai konetta, johon on tehty hyväksymättömiä muutoksia.
16. Tutustu ympäristöön ja kiinnitä huomiota mahdollisiin vaaroihin, joita et ehkä voi kuulla koneen melun vuoksi.
17. HUOMIO ! Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita tai lisälaitteita. Muiden työkalujen ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa sinulle vammoja.

5. Ennen käyttöönottoa

Kaarikahvan asennus (kuva 1)

Vedä kaarikahva sen jälkeen kuvassa 1 esitetyllä tavalla alhaalta päin leikkuujärjestelmän yli ja asenna se pensasleikkurin rungossa olevaan aukkoon. Huomioi samalla, että kaarikahvan molemmat osat eivät painaudu yhteen. Kierrä mukana toimitetut 2 ruuvia kaarikahvan kiinnittämistä varten kahvan reikiin läpi leikkurin rungossa oleviin reikiin ja kiinnitä lujasti.

Suojakilpi (kuva 2)

Työnä käsisuojus rungon etupuoella olevaan käsisuojalevyyn, kunnes kuulet sen napsahtavan kiinni.

Jänniteliitäntä

Koneen saa liittää ainoastaan 1-vaihe AC-jänniteliitäntään. Kone on suojaeristetty VDE 0740 luokan II mukaisesti, mistä syystä se voidaan liittää maadoittamattomaan pistorasiaan. Ennen koneen käyttämistä varmista, että verkkojännite vastaa koneen arvokilvessä annettua käyttöjännitettä.

Maadoitettu pistorasia

Ulkotiloissa käytettävä kone on liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö (kuva 3)

Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Johdon poikkileikkauksen tulee olla enintään 75 metrin pituutta varten 1,5 mm² tai suurempi.

Kytke jatkojohto laitteessa olevaan verkkojohtoon. Työnnä jatkojohtoon tekemäsi silmukka johdon irtoamisen estämiseksi kahvassa olevaan aukkoon ja aseta se kaapelikoukkuun. Irrota silmukkaa työn jälkeen kaapelikoukusta ja vedä verkkopistoke irti.

Yli 30 metrin pituiset jatkojohdot heikentävät koneen tehoa.

6. Käyttöohjeet

Älä käytä pensasleikkuria sateessa äläkä leikkaa sillä märkiä pensaita!

Tarkasta (verkkopistoke irrotettuna) aina ennen käyttöä, ettei pensasleikkurin verkkojohdossa ja sen liitännöissä ole näkyviä vaurioita! Älä käytä viallista johtoa.

Käsineet:

Pensasleikkuria käytettäessä on pidettävä suoja-käsineitä.

7. Pensasaitaleikkurin käynnistys ja sammutus (kuva 4)

Asetu pensasaitaleikkurin käynnistämistä varten tukevaan asentoon. Tällä pensasaitaleikkurilla on molemmin käsin käytettävä varmuuskytkentä. Pensasaitaleikkurin käynnistämiseksi on painettava samanaikaisesti käsikahvassa (A) olevaa turvakytintä sekä kaarikahvassa (B) olevaa turvakytintä. Laitteen sammuttamiseksi molemmat kytkimet on päästettävä jälleen irti. Moottori sammuu jo, kun yksi kytkimistä päästetään irti.

8. Käännettävän kahvan säätö

Tämä pensasaitaleikkuri on varustettu työn helpottamiseksi käännettävällä takakahvalla, joka voidaan säätää 3:een eri asentoon (oikealle, vasemmalle ja normaali-asentoon). Tämän säädettävän kahvan tarkoituksena on se, että pensasaitaleikkuria voidaan pitää erityisesti pystysuorassa leikkauksessa ergonomisesti edullisessa asennossa ja siten välttää laitteen käyttäjän ennenaikainen väsyminen.

Menettele kahvan asennon muuttamisessa seuraavalla tavalla:

Päästä kytkin (A) irti. Vedä lukitusnappula (C) (kuva 5) taakse. Kahva irtoaa tällöin lukituksesta ja voit kääntää sen haluttuun asentoon. Nappula lukkiutuu jälleen halutussa pääteasennossa ja kiinnittää kahvan siten, että sitä ei voida enää tahattomasti kääntää (kuva 6+7).

Huomioi, että voit käyttää lukitusnappulaa (C) vain silloin, kun kytkin (A) ei ole painettuna. Varmista, että lukitusnappula lukkiutuu jälleen käännettävän kahvan säädön jälkeen. Voi käyttää kytkintä vasta sen jälkeen.

9. Huolto

Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen koneelle huoltoja ja korjausta.

Tärkeää: Puhdista ja öljyä terät pensasleikkurin aina pitkäaikaisen käytön jälkeen. Tämä vaikuttaa merkittävästi laitteen käyttöikään. Vaurioituneet osat on korjattava välittömästi. Puhdista terä kuivalla liinalla tai harjalla, jos terä on erittäin likainen. **Varo: Loukkaantumisen vaara** ! Teräöljyksi suositellaan ympäristöystävällistä voiteluainetta (kuva 8).

Terien teroitus

Terät eivät yleensä tarvitse huoltoa tai teroittamista, mikäli niitä käytetään oikein. Kun konetta ei käytetä, tulisi terät tapaturmien ehkäisemiseksi suojata suojuksella (Kuva 9). Teriä ei voi teroittaa avaamatta konetta ja turvalaitteita. Tästä syystä teroitus on annettava pätevän huoltoliikkeen suorittavaksi.

Terien vaihto

Ainoastaan oikea teräasennus takaa häiriöttömän käytön ja terien turvalaitteiden toiminnan. Tästä syystä myös terien vaihto on annettava pätevän huoltoliikkeen suorittavaksi.

10. Työskentelyasento pensasleikkuria käytettäessä (kuva 10)

Tällä koneella voidaan leikata ja trimmata pensaat ja pensasaidat helposti ja mukavasti.

Pensaiden trimmaus

- Nuoret versot on paras leikata niittoliikkeenä.
- Vanhat ja tukevammat pensasaidat on paras katkaista sahausliikkein.
- Oksat, jotka ovat liian paksuja pensasleikkurilla katkaistaviksi, on sahattava.
- Pensaiden sivut on leikattava aaltomaisella liikkeellä.

Pensasaidan leikkaaminen tasakorkuiseksi

- Kiinnitä ohjenaru halutulle korkeudelle.
- Leikkaa tasaisesti ohjenarun päältä.

11. Turvalaitteet

Turvallisuuden takeena 5 erikoistoimintoa: Pensasleikkuri on varustettu kaksoisturvakytkimellä, terän pikapysäytysellä, suojakannella, terän turvakiskolla ja takapotkusuojualla, jotka tekevät siitä mahdollisimman turvallisen.



Huomio!

Mikäli havaitset pensasleikkurilla työskennellessäsi, etteivät turvatoiminnot, kuten 2-kädenkäyttö tai pikapysäytys enää toimi oikein, lopeta työskentely heti ja vie laite valtuutetun ammatti-korjaajan korjattavaksi!

Kaksoisturvakytkin (kuva 4)

Pensasaitaleikkurin käynnistämiseksi on painettava samanaikaisesti käsikahvassa (A) olevaa kytkentälistaa sekä kaarikahvassa (B) olevaa kytkentäkahvaa. Jos toinen kytkimistä vapautetaan, pensasleikkurin terä pysähtyy välittömästi.

Terän pikapysäytys

Viiltohaavojen estämiseksi terä pysähtyy noin 0,2 sekunnissa, jos toinenkaan kytkimistä vapautetaan.

Terän turvakisko (kuva 9)

Teräkotelon taakse asennettu leikkuuterä vähentää tahattomasta kosketuksesta aiheutuvien tapaturmien vaaraa. Kun pensasleikkuri pysähtyy, terät pysähtyvät täsmälleen suojakiskon kohdalle, jotta kuljetuksen aikana tapatuvat vahingot minimoituisivat.

Takapotkusuoja (kuva 11)

Pidennetty ohjauskisko estää iskut (takapotkut) terän osuessa seinään, maahan ja muihin esteisiin.

Vaihteiston ylikuornitussuoja

Jos leikkuuterään tarttuu esineitä ja moottori jumittuu, katkaise välittömästi moottorin virta, irrota pistoke pistorasiasta ja poista terään tarttunut esine.

Laitte on varustettu ylikuornitussuojalla, joka suojaa vaihteistoa mekaanisilta vaurioilta terän juutuessa kiinni.

12. Pensasleikkurin säilytys käytön jälkeen

Pensasleikkurin tulee säilyttää niin, että leikkuuterät eivät pääse vahingoittamaan ketään!

Tärkeää: Terät tulisi puhdistaa jokaisen käytön jälkeen (katso myös lukua 9. Huolto). Tämä vaikuttaa ratkaisevasti laitteen kestävyYTEEN. Öljyminen tulisi suorittaa mahdollisimman ympäristöystävällisellä voiteluaineella, esim. huoltosuihkeella. Käytä aina teränsuojusta leikkuterän päällä säilytyksen aikana !

13. Korjaukset

Sähkökäyttöisten työvälineiden korjaus on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi .

14. Jätehuolto ja ympäristönsuojelu

Kun laitteesi jonain päivänä tulee käyttökelvottomaksi tai et tarvitse laitetta enää, älä missään tapauksessa vie sitä roskapönttöön, vaan jätehuolla se ympäristöystävällisellä tavalla. Vie itse laite jätteiden hyödyntämis-paikkaan. Muovi- ja metalliosat erotellaan siellä ja toimitetaan hyödynnettäviksi. Tietoja jätehuollosta saat kunnan- tai kaupungin-hallitukselta.

DE**EG-Konformitätserklärung**

Wir, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griefsbach, D-09435 Venusberg/OT Griefsbach**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Ergocut HSD 600 Profi** und **HSD 700 Profi**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **98/37/EG** (Maschinenrichtlinie alt, gültig bis 28.12.2009) und **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie neu, gültig ab 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 94,2 dB (A)

garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 97,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB**EC Declaration of Conformity**

We, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griefsbach, D-09435 Venusberg/OT Griefsbach**, declare under our sole responsibility that the product **Ergocut HSD 600 Profi** and **HSD 700 Profi**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **98/37/EC** (Machinery Directive – old, valid until 28.12.2009) and **2006/42/EC** (Machinery Directive – new, valid from 29.12.2009), **2004/108/EC** (EMV-Guideline), **2006/95/EC** (Low Voltage Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

measured acoustic capacity level L_{WA} 94,2 dB (A)

guaranteed acoustic capacity level L_{WA} 97,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH
CE Conformity Officer Mogatec GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR**Déclaration de Conformité pour la CE**

Nous, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griefsbach, D-09435 Venusberg/OT Griefsbach**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Ergocut HSD 600 Profi** et **HSD 700 Profi**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **98/37/CE** (ancienne directive relative aux machines, en vigueur jusqu'au 28.12.2009) et **2006/42/CE** (nouvelle directive relative aux machines, en vigueur dès le 29.12.2009), **2004/108/CE** (directive EMV), **2006/95/CE** (directive de basse tension) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

Niveau sonore mesuré L_{WA} 94,2 dB (A)

Niveau sonore garanti L_{WA} 97,0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NL**EG-Conformiteitsverklaring**

Wij, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, verklaren enig in verantwoording, dat het product **Ergocut HSD 600 Profi** en **HSD 700 Profi**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **98/37/EG** (machinerichtlijn oud, geldig tot 28.12.2009) en **2006/42/EG** (machinerichtlijn nieuw, geldig vanaf 29.12.2009), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2006/95/EG** (neerspanningsrichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

Gemeten geluidsvermogensniveau 94,2 dB (A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau 97,0 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH
Gevolmachtigde CE-conformiteit Mogatec GmbH

Technische documentatie gedeponeerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT**Dichiarazione CE di Conformità**

Noi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **Ergocut HSD 600 Profi** e **HSD 700 Profi**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **98/37/EG** (Direttiva Macchine vecchia, valida fino al 28.12.2009) e **2006/42/EG** (Direttiva Macchine nuova, valida a partire dal 29.12.2009), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2006/95/CE** (direttiva bassa tensione) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

livello di potenza sonora misurato L_{WA} 94,2 dB (A)

livello di potenza sonora garantito L_{WA} 97,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES**CEE Declaración de Conformidad**

Nosotros, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, declaramos bajo responsabilidad propia que les producto **Ergocut HSD 600 Profi** y **HSD 700 Profi**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **98/37/CE** (Directriz de maquinaria antigua, válida hasta el 28.12.2009) y **2006/42/CE** (Directriz de maquinaria nueva, válida a partir del 29.12.2009), **2004/108/UE** (normativa EMV), **2006/95/UE** (normativa sobre baja tensión) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

Nivel de ruido medido L_{WA} 94,2 dB (A)

Nivel de ruido garantizado L_{WA} 97,0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH
Apoderado para el certificado de conformidad CE: Mogatec GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

PT**CEE-Declaração de conformidade**

Nós, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg**, declaramos com responsabilidade própria que o tesoura de podar sebes **Ergocut HSD 600 Profi** y **HSD 700 Profi**, a qual se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E.E. **98/37/CE** (CE-directriz sobre máquinas – antigo, válido a 28.12.2009) e **2006/42/EC** (CE-directriz sobre máquinas – novo, válido de 29.12.2009), **2004/108/CE** (directriz EMV), **2006/95/CE** (directriz baixa tensão) e **2000/14/CE** (directriz de ruídos). Com o fim de realizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguintes normas e/ou especificações:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

Nível de potência acústica medido 94,2 dB (A)

Nível de potência acústica garantido 97,0 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice V / directriz 2000/14/CE

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Direcção técnica Ikra GmbH
Autorizado da conformidade da CE Mogatec GmbH

Documentação técnica : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GR**Δήλωση της ΕΚ για τη συμμόρφωση**

Εμείς, η **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg**, δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι τα προϊόντα **Ergocut HSD 600 Profi** και **HSD 700 Profi**, τα οποία περιλαμβάνει αυτή η δήλωση, ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες απαιτήσεις των καθοδηγήσεων της ΕΚ για ασφάλεια και προστασία υγείας **98/37/ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών παλιά, ισχύει μέχρι τις 28.12.2009) και **2006/42ΕΚ** (Οδηγία περί μηχανών νέα, ισχύει από τις 29.12.2009), **2004/108/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις EMV), **2006/95/ΕΚ** (Καθοδηγήσεις για χαμηλή τάση) και **2000/14/ΕΚ** (Οδηγία θορύβου), συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους. Για τη σωστή πραγματοποίηση απαιτήσεων ασφάλειας και προστασίας υγείας, αναφερόμενων στις καθοδηγήσεις της ΕΚ, χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθοι κανόνες και/ή τεχνικοί καθορισμοί:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 94,2 dB (A)

εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 97,0 dB (A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V / Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Τεχνική διεύθυνση Ikra GmbH
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος CE Mogatec GmbH

Φύλλα των τεχνικών εγχειριδίων : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

NO**Erklæring om EF-overensstemmelse**

Ví, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/ OT Griebbach**, er fullt ut og eneansvarlig for ar produkter **Ergocut HSD 600 Profi** og **HSD 700 Profi**, som denne erklæringen gjelder for, svarer til gjeldende krav utlinjet i EFs direktiv for sikkerhet og helsevern **98/37/EF** (gammelt maskindirektiv, gjelder fram til 28.12.2009) og **2006/42/EF** (nytt maskindirektiv, gjelder fra 29.12.2009), **2004/108/EF**(EMVs direktiv), **2006/95/EF** (Direktiv for svak spenning), **2000/14/EF** (støydirektiv), inkludert deres endringer. For behørig iverksettelse av kravene til sikkerhet og helsevern anført i EFs direktiver, er følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

målt lydeffektnivå 94,2 dB (A)

garantert lydeffektnivå 97.0 dB (A)

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg V / direktiv 2000/14/EF

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Ansvarlig for CE-samsvar i Mogatec GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DK**Erklæring om EF-konformitet**

Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, erklærer på eget ansvar, at produkter **Ergocut HSD 600 Profi** og **HSD 700 Profi**, til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvare de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **98/37/EF** (gammelt maskindirektiv, gyldig til 28.12.2009) og **2006/42/EF** (nyt maskindirektiv, gyldig fra 29.12.2009), **2004/108/EF** (Retningslinje EMV), **2006/95/EF** (Retningslinje for lav spænding), **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

målt lydeffektniveau L_{WA} 94,2 dB (A)

garanteret lydeffektniveau L_{WA} 97,0 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg V i direktiv 2000/14/EF

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Autoriseret CE-repræsentant Mogatec GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SE**Förklaring ES om överensstämmelse**

Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, förklarar på eget ansvar att produkter **Ergocut HSD 600 Profi** och **HSD 700 Profi**, som denna förklaring innefattar, uppfyller krav på säkerhet och hälsa **98/37/EG** (Maskindirekt gammalt, giltigt t.o.m. 2009-12-28) och **2006/42/EG** (Maskindirektiv nytt, giltigt fr.o.m. 2009-12-29), **2004/108/EG** (Direktiv EMW), **2006/95/EG** (Direktiv för låg spänning), **2000/14/EG** (bullerdirektiv), inklusive deras ändringar. För att uppfylla krav på säkerhet och hälsa från direktiv ES, har man använt följande normer och/eller tekniska specifikationer:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

Mätt ljudeffektnivå 94,2 dB (A)

Garanterad ljudeffektnivå 97,0 dB (A)

Värderingsförfarande av konformitet enligt supplement V i riktlinjer 2000/14/EG

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Teknisk ledning Ikra GmbH

Person befullmäktigad att underteckna EG-försäkran om överensstämmelse, Mogatec GmbH

Deponering av de tekniska handlingarna: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FI**Vakuutus EU yhdenmukaisuudesta**

Me, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote **Nurmikon viimeistelijä Ergocut HSD 600 Profi** ja **HSD 700 Profi**, joita tämä vakuutus koskee, vastaavat EU:n määräysten vastaavia vaatimuksia turvallisuudesta ja terveyden suojelusta **98/37/EY** (konedirektiivi vanha, voimassa 28.12.2009 saakka) ja **2006/42/EY** (konedirektiivi uusi, voimassa 29.12.2009 alkaen), **2004/108/EY** (EMV määräykset), **2006/95/EY** (Matalaa jännitettä koskevat määräykset), **2000/14/EY** (melua koskeva direktiivi), niiden muutokset mukaan lukien. EU:n määräyksissä mainittujen turvallisuus- ja terveydensuojelu- vaatimusten oikeaa toteuttamista varten on käytetty seuraavia normeja ja/tai teknisiä erittelyjä:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

mitattu äänen tehotaso 94,2 dB (A)

taattu äänen tehotaso 97,0 dB (A)

Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan / ohjesääntö 2000/14/EY

Münster, 30.04.2009

Gerhard Knorr, Tekninen johto Ikra GmbH

CE-merkinnän kiinnittämisestä vastaa Mogatec GmbH

Teknisten asiakirjojen säilytys : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster